

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 272

49. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

9. marraskuuta 2006

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	<b>Komissio</b>	
2006/C 272/01	Euron kurssi .....	1
2006/C 272/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta .....	2
2006/C 272/03	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	10
2006/C 272/04	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta <sup>(1)</sup> .....	14
2006/C 272/05	Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden ja tiettyjen tasoitustoimenpiteiden voima- saolon lähestyvistä päättymisistä .....	18
	EUROOPAN TALOUSALUE	
	<b>EFTAn valvontaviranomainen</b>	
2006/C 272/06	Kehotus huomautusten esittämiseen valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti Norjan puualan rahoitustukiohjelmasta (jäljempänä 'puualan tukiohjelma') .....	19
2006/C 272/07	Valtion toimenpiteen hyväksyminen ETA-sopimuksen 61 artiklan ja valvonta- ja tuomioistuinsopi- muksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti .....	37
2006/C 272/08	Valtion toimenpiteen hyväksyminen ETA-sopimuksen 61 artiklan ja valvonta- ja tuomioistuinsopi- muksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti .....	38

# FI

II *Valmistavat säädökset*

.....

---

III *Tiedotteita*

**Komissio**

2006/C 272/09	Media 2007 — Kehittäminen, levitys ja myynninedistäminen — Eurooppalaisten audiovisuaalisten teosten kehittämisen, levityksen ja myynninedistämisen tukemista koskevan ohjelman täytäntöönpano — Tuki eurooppalaisten elokuvien rajatylittävälle levitykselle — Tuki eurooppalaisten elokuvien kansainvälisen myynnin myyntiedustajille — Ehdollinen ehdotuspyyntö — EACEA 07/06 .....	39
2006/C 272/10	Rakennetuki EU-politiikan tutkimusorganisaatioille ja Euroopan tason kansalaisjärjestöille — Kansalaisuus — P.7 — EACEA — Ehdotuspyyntö nro 12/06 .....	41

---

**Huomautus**



## I

(Tiedonantoja)

## KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

8. marraskuuta 2006

(2006/C 272/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2776	SIT	Slovenian tolarina	239,65
JPY	Japanin jeniä	150,35	SKK	Slovakian korunaa	36,104
DKK	Tanskan kruunua	7,4568	TRY	Turkin liiraa	1,8627
GBP	Englannin punttaa	0,67045	AUD	Australian dollaria	1,6601
SEK	Ruotsin kruunua	9,1465	CAD	Kanadan dollaria	1,4448
CHF	Sveitsin frangia	1,5952	HKD	Hongkongin dollaria	9,9455
ISK	Islannin kruunua	87,25	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9109
NOK	Norjan kruunua	8,2430	SGD	Singaporin dollaria	1,9945
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW	Etelä-Korean wonia	1 194,68
CYP	Kyproksen puntaa	0,5777	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,4364
CZK	Tšekin korunaa	28,020	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,0497
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,3320
HUF	Unkarin forinttia	261,60	IDR	Indonesian rupiaa	11 635,74
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,6537
LVL	Latvian latia	0,6962	PHP	Filippiinien pesoa	63,739
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	34,1000
PLN	Puolan zlotya	3,8369	THB	Thaimaan bahtia	46,871
RON	Romanian leuta	3,5066			

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekursssi.

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen  
Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2006/C 272/02)

Päätöksen tekopäivä	18.9.2006
Tuen numero	N 67/06
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Niedersachsen
Nimike	Juomaveden laadun suojaaminen
Oikeusperusta	§47 h Abs. 3 Wassergesetz Niedersachsen
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tarkoitus	Juomaveden laadun suojaaminen
Talousarvio	9 000 000 EUR
Intensiteetti	100 %
Kesto	Rajoittamaton
Toimiala(t)	Ympäristö
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Niedersächsischer Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz Sportplatz 23 D-26506 Norden
Muita tietoja	Komissiolle toimitetaan vuosittain yhteenvetokertomus — kertomukset yksittäisten hankkeiden edistymisestä löytyvät Internetistä

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	18.9.2006
Tuen numero	N 89/06
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Navarra
Nimike	Tuet kuivuuden vuonna 2005 maatalousalalle aiheuttamien vahinkojen korvaamiseksi
Oikeusperusta	Orden foral 209/2005, de 15 de noviembre de 2005, por que se establece un régimen de ayudas para paliar los daños ocasionados por la sequía en el sector agrario en el año 2005
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tarkoitus	Epäsuotuisien sääolojen viljelijöille aiheuttamien vahinkojen korvaaminen
Tukimuoto	Suora tuki

Talousarvio	1 800 000 EUR vuonna 2006
Intensiteetti	Vaihtelee vahinkoja kärsineen maataloustoiminnan mukaan
Kesto	2006
Toimiala	A: Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Gobierno de Navarra Departamento de agricultura, ganadería y alimentación  C/ Tudela 20 E-31003 Pamplona

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	18.9.2006
Tuen numero	N 101/06
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Emilia Romagna
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi)	Tuet BSE-taudin aiheuttamista vahingoista kärsineille nautakarjankasvattajille
Oikeusperusta	Delibera della Giunta regionale sulle misure d'applicazione della Legge regionale n. 20 del 3 luglio 2001 "Provvedimenti straordinari ed urgenti a sostegno delle aziende colpite dalla BSE"
Toimenpidetyyppi	(Tukijärjestelmä)
Tarkoitus	Korvaukset Emilia-Romagnan alueelle sijoittautuneille nautakarjankasvattajille aiheutuneista tulonmenetyksistä, jotka johtuvat terveysviranomaisen määräyksestä teurastaa eläimet BSE:n vuoksi
Tukimuoto	Tuki, jota ei makseta takaisin
Talousarvio	79 709 EUR tukijärjestelmän osalta
Tuen intensiteetti	Vaihtelee aiheutuneiden vahinkojen mukaan
Kesto	31.12.2010 asti
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Emilia-Romagna Direzione generale Agricoltura Servizio produzioni animali  V.le Silvani, 6 I-40122 Bologna

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	2.10.2006
Tuen numero	N 185/06
Jäsenvaltio	Ruotsi
Alue	Skånen, Blekingen, Kronbergin, Kalmarin, Jönköpingin, Hallandin, Västa Götalandin ja Östergötlandin läänit
Nimike	Etelä-Ruotsia 8. ja 9. tammikuuta 2005 koetelleeseen myrskyyn liittyvät toimenpiteet (tuki varastointi- ja kuljetuskustannuksiin)
Oikeusperusta	Förordningen (2005:229) om tillfälligt stöd för lagring av virke, Järnvägslagen (2004:519), Järnvägsförordningen (2004:526), Lagen (1975:88) med bemyndigande att meddela föreskrifter om trafik, transporter och kommunikationer, Förordningen (1997:1121) om farledsavgift
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tarkoitus	Tukea voidaan maksaa myrskyn metsissä 8. ja 9. tammikuuta 2005 kaatamien puiden varastointi- ja kuljetuskustannuksiin. Tuen tarkoituksena on vähentää myrskyn kaatamien puiden määrää metsissä hyönteisten eläville puille aiheuttamien vahinkojen ehkäisemiseksi.
Tukimuoto	Avustus
Talousarvio	Enintään 475 milj. SEK (n. 51,1 milj. EUR)
Intensiteetti	Vaihtelee
Kesto	Kertaluonteinen tuki
Toimiala	Metsätalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Näringsdepartementet S-103 33 Stockholm

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	2.10.2006
Tuen numero	N 199/06
Jäsenvaltio	Tšekki
Alue	Ústín alue
Nimike	Metsänhoito Ústín alueella
Oikeusperusta	— Paragraf 36 zákona č. 129/2000 Sb., ze dne 12. dubna 2000 — Program poskytování podpor na hospodaření v lesích v Ústeckém kraji v roce 2006
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tarkoitus	Metsäalan tuki
Tukimuoto	Suora avustus
Talousarvio	Yhteensä 19 000 000 CZK (noin 633 000 EUR)

Tuen intensiteetti	Enintään 70 %
Kesto	2006
Toimiala	Maatalous (metsätalous)
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regional Office of the Ústí Region (office régional de la région d'Ústí) Velká Hradební 48 CZ-400 02 Ústí nad Labem

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	18.9.2006
Tuen viitenumero	N 263/06
Jäsenvaltio	Slovakia
Nimeke	Podpora nákupu a inštalácie technológie spaľovni živočíšnych vedľajších produktov
Oikeusperusta	— Zákon č. 473/2003 Z.z. o Pôdohospodárskej platobnej agentúre, o podpore podnikania v pôdohospodárstve a o zmene a doplnení niektorých zákonov. — Zákon č. 231/1999 Z.z. o statnej pomoci v znení neskorších predpisov. — Výnos MP SR č. 806/2004-100 o podrobnostiach o poskytovaní podpory v oblasti poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva. — Výnos MP SR č. 1467/2006-100, ktorým sa mení a doplna výnos MP SR č. 806/2004-100 o podrobnostiach o poskytovaní podpory v oblasti poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tavoite	Investointituki
Tukimuoto	Suora avustus
Talousarvio	Vuosibudjetti 80 miljoonaa SKK, kokonaisbudjetti 240 miljoonaa SKK
Intensiteetti	40 %
Kesto	2006–2008

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä:	18.9.2006
Tuen numero	N 449/06
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Toscana
Nimike	Tuet luonnonmullistusten koettelemille maatalousalueille (tulvat Grosseton provinsissa Toscanassa 5–15. marraskuuta 2005)

Oikeusperusta	Decreto legislativo n. 102/2004
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Epäsuotuisista sääoloista maatalousrakennuksille aiheutuneiden vahinkojen korvaaminen
Talousarvio	Viitataan komission hyväksymään tukijärjestelmään (NN 54/A/04)
Intensiteetti	Enintään 100 % maatalousrakennuksille aiheutuneista vahingoista
Kesto	Maksujen loppuun asti
Toimialat	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministero delle Politiche Agricole Via XX settembre, 20 I-00187 Roma
Muita tietoja	Komission valtiontuen NN 54/A/2004 yhteydessä hyväksymän järjestelmän soveltamistoimenpide (komission kirje C(2005)1622 lopullinen, 7. kesäkuuta 2005)

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	18.9.2006
Tuen numero	N 490/06
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Nordrhein-Westfalen
Nimike	Sikarutto
Oikeusperusta	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen an Mastschweinehalter
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tarkoitus	Vahinkojen korvaaminen
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	220 000 EUR
Intensiteetti	Enintään 60 %
Kesto	2006
Toimiala(t)	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Landwirtschaftskammer NRW Nevinghoff 40 D-48147 Münster

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



Päätöksen tekopäivä	18.9.2006
Tuen numero	N 503/06
Jäsenvaltio	Italia
Nimike	Accordo interprofessionale campagna 2006 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate da consumo
Oikeusperusta	Accordo interprofessionale 2006 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate alimentari
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tuottajaryhmille ja -liitoille sekä ruokaperunoiden yksityiselle varastoinnille myönnettävät tuet
Tukimuoto	Suora avustus
Talousarvio	7 600 000 EUR
Intensiteetti	Vaihtelee toimenpiteen mukaan
Kesto	1 vuosi (2006)
Toimialat	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministero delle Politiche Agricole Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	18.9.2006
Tuen viitenumero	N 505/06
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	Skotlanti
Nimike	Pienviljelytilojen karjanjalostusohjelma
Oikeusperusta	Section 4(1) of The Congested Districts (Scotland) Act 1897
Toimenpidetyyppi	Ohjelma
Tavoite	Laadunvarmistaminen
Tukimuoto	Avustus
Talousarvio	0,6 miljoonaa GBP (0,84 miljoonaa EUR)
Intensiteetti	Vaihtelee
Kesto:	2006
Toimialat	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Scottish Executive Environment and Rural Affairs Dpt Edinburgh United Kingdom

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	2.10.2006
Tuen viitenumero	N 511/05
Jäsenvaltio	Espanja
Nimike	Tuki munivien kanojen teurastamoissa tapahtuvaan teurastukseen kansanterveydelle riskin muodostavan salmonellatartunnan vuoksi
Oikeusperusta	Proyecto de Real Decreto .../2005, por el que se establece la normativa básica de las ayudas estatales al sacrificio en matadero de gallinas ponedoras afectadas o sospechosas de salmonelosis de importancia para la salud pública
Toimenpide-tyyppi	Tukiohjelma
Tavoite	Eläintaudit
Tukimuoto	Avustus
Talousarvio	8,24 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	89,8 %
Kesto	5 vuotta
Toimialat	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Autoridades competentes de la 17 Comunidades Autónomas del Reino de España

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	18.9.2006
Tuen viitenumero	N 532/06
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Nimike	Bioenergian infrastruktuuri -ohjelma
Oikeusperusta	Section 153(4) of the Environmental Protection Act 1990
Toimenpide-tyyppi	järjestelmä
Tavoite	ympäristönsuojelu
Tukimuoto	avustus
Talousarvio	10 miljoonaa GBP (14,83 miljoonaa EUR)
Intensiteetti	vaihtelee
Kesto	Viisi vuotta ja kolme kuukautta (1.9.2006–31.12.2011)
Toimialat	maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Scottish Executive Environment and Rural Affairs Dpt (SEERAD) Edinburgh United Kingdom

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	18.9.2006
Tuen numero	N 534/06
Jäsenvaltio	Kypros
Nimike	Tukijärjestelmä maataloustuotteiden menekien edistämisen ja mainonnan hyväksi (luonnos ministeriön päätökseksi) — muutos tukijärjestelmään N 522/04
Oikeusperusta	Πρόταση προς το Υπουργικό Συμβούλιο — Κρατικές Ενισχύσεις για Ενέργειες Προώθησης ή/και Διαφήμισης των Γεωργικών Προϊόντων
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tarkoitus	Korkealaatuisten tuotteiden menekien edistäminen ja mainonta
Tukimuoto	Avustus
Talousarvio	Ks. tuki nro N 522/04 (14 400 000 EUR)
Intensiteetti	Menekinedistäminen: 70–100 %; enimmäismäärä 100 000 EUR tuensaajaa kohti 3 vuoden aikana; mainonta: 40 %
Kesto	31. joulukuuta 2010 asti
Toimiala	Maatalous

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2006/C 272/03)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

Päätöksen tekopäivä	25.1.2006
Tuen numero	N 160/05
Jäsenvaltio	Puola
Nimike	Tukiohjelma intermodaalijärjestelmien kehittämistä varten
Oikeusperusta	Projekt rozporządzenia ministra infrastruktury w sprawie procedur, metod i warunków finansowania lub współfinansowania inwestycji kolejowych w transporcie intermodalnym
Tarkoitus	Ohjelman tarkoituksena on kehittää yhdistettyjä kuljetuksia rakentamalla logistiikka-keskuksia ja -terminaaleja
Talousarvio	Odotettavissa oleva budjetti on 31,6 miljoonaa EUR
Kesto	2005—31.12.2008

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	16.5.2006
Tuen numero	N 169/06
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	Skotlannin ylämaat ja saaret
Nimike	Sosiaalisen lentoliikenteen tuki Skotlannin ylämailla ja saarilla
Oikeusperusta	Section 70 of the Transport (Scotland) Act 2001
Talousarvio	11,2 miljoonaa GBP (16,2 miljoonaa EUR) vuodessa
Kesto	2006—2008
Toimiala	Lentoliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Scottish Executive, Aviation, Ports and International Division  Victoria Quay, Leith, Edinburgh, EH6 6QQ United Kingdom

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	16.5.2006
Tuen numero	N 303/05
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	Luoteis- ja Koillis-Englanti sekä Luoteis- ja Koillis-Wales
Nimike	UK Scheme for Air Route Development Funds (Yhdistyneen kuningaskunnan ohjelma lentoreittien kehittämisrahastoa varten)
Oikeusperusta	Section 7(1) of the Regional Development Agencies Act 1998 requires a regional development agency to formulate and keep under review a strategy in relation to its purposes and to have regard to the strategy in exercising its functions
Talousarvio	25 miljoonaa GBP (36 miljoonaa EUR)
Kesto	Enintään 10 vuotta
Toimiala	Lentoliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Alueelliset toimielimet

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	22.2.2006
Tuen numero	N 389/05
Jäsenvaltio	Ranska
Nimike	ATR 72-500:n vuokraaminen Air Caraïbes -lentoyhtiölle
Oikeusperusta	Article 199 undecies B du code général des impôts
Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen intensiteetti	3,78 miljoonaa EUR
Toimiala	lentoliikenneala
Muita tietoja	Yksittäinen päätös, joka on seurausta komission 11.11.2003 tekemästä päätöksestä asiassa N 96B/2003 — Ranska — Säädos merentakaisen investointien verotuksesta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	22.3.2006
Tuen numero	N 436/04
Jäsenvaltio	Italia
Nimike	Friulia-Venezia Giulia — Toimenpiteet intermodaaliliikenteen kehittämiseksi
Oikeusperusta	Legge regionale 24.5.2004, N. 015, Art. 21
Tarkoitus	Edistää liikennemuotosiirtymää ja kehittää rautateiden ja merenkulun intermodaaliliikennettä myöntämällä korvauksia korvaamatta jääneistä tieliikenteen ulkoisista ja infrastruktuurikustannuksista, jotka ovat syntyneet tieliikenteen käytöstä rautatie- ja meriliikenteen sijasta
Talousarvio	2 700 000 EUR
Tuen intensiteetti	enintään 30 %
Kesto	3 vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	19.5.2004
Tuen numero	N 437/02
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Sicilia
Nimike	Tuki oppisopimuskoulutukseen — Sisilian aluelain nro 32/00 50, 61, 71 ja 116 §
Oikeusperusta	Articoli 50, 61, 71 e 116 della legge regionale n. 32/00
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Työllisyys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: —; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 490 634 000 EUR
Tuen intensiteetti	35 %
Kesto	31. joulukuuta 2006
Toimiala	Kaikki toimialat

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	8.11.2005
Tuen numero	N 477/05
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Aragón
Nimike	Modificación de la ayuda destinada a promover la diversificación y el desarrollo económico de Aragón (N 678/2002)
Oikeusperusta	«Decreto XXX, del gobierno de Aragón, de modificación del Decreto 66/2003, de 8 de abril, por el que se regulan ayudas para diversificar la actividad económica y favorecer el desarrollo equilibrado del territorio»
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Aluekehitys — Pk-yritykset
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	6 miljoonaa EUR vuodessa
Tuen intensiteetti	Zaragoza ja Huesca: 20 % — Teruel: 30 %
Kesto	31.12.2006 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	16.5.2006
Tuen numero	NN 21/06
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	Pohjois-Irlanti
Nimike	City of Derry Airport (Derryn lentoasema)
Oikeusperusta	Article 24 of the Airport (Northern Ireland) Order 1994
Toimenpidetyyppi	Kertatuki
Talousarvio	noin 10 miljoonaa GBP (14,6 miljoonaa EUR)
Kesto	2005—2010
Toimiala	Lentoliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Department for Regional Development, Clarence Court 10-18 Adelaide Street Belfast BT2 8GB Northern Ireland United Kingdom

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 nojalla myönnettystä valtiontuesta**

(2006/C 272/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Tuen numero	XT 15/06	
Jäsenvaltio	Slovenia	
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Koulutusohjelmat nro BE01-5022860-2006 (ent. N 569/2005 tai SI 1 2004)	
Oikeusperusta	Pravilnik o izvajanju ukrepov „Aktivne politike zaposlovanja“, v navezavi z Zakonom o zaposlovanju in zavarovanju za primer brezposelnosti	
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	2006: 2 003 832 972 SIT	
Tuen enimmäisintensiteetti	<p>Yleiskoulutukseen myönnettävä tuki kattaa enintään 50 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista ja sitä voidaan korottaa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 20 prosenttiyksiköllä, jos kyseessä on pienten ja keski suurten yritysten työntekijöiden koulutus,</li> <li>— 10 prosenttiyksiköllä, jos kyseessä on työntekijöiden koulutus a-alueilla,</li> <li>— 5 prosenttiyksiköllä, jos kyseessä on työntekijöiden koulutus b-alueilla,</li> <li>— 10 prosenttiyksiköllä, jos kyseessä on säännöksissä tarkoitettujen vaikeasti työllistettävien henkilöiden koulutus.</li> </ul> <p>Erityiskoulutukseen myönnettävä tuki kattaa enintään 25 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, ja sitä voidaan korottaa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 10 prosenttiyksiköllä, jos kyseessä on pienten ja keski suurten yritysten työntekijöiden koulutus,</li> <li>— 10 prosenttiyksiköllä, jos kyseessä on työntekijöiden koulutus a-alueilla,</li> <li>— 5 prosenttiyksiköllä, jos kyseessä on työntekijöiden koulutus b-alueilla,</li> <li>— 10 prosenttiyksiköllä, jos kyseessä on vaikeasti työllistettävien henkilöiden koulutus.</li> </ul>	
Täytäntöönpanopäivä	7.3.2006	
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2006 asti	
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus	Kyllä
	Erityiskoulutus	Kyllä
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää koulutustukea	Kaikki alat paitsi hiiliteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve Kotnikova 5 SLO-1000 Ljubljana	
Muita tietoja	<p>Ohjelman hallinnoija on tietoinen velvollisuuksista, jotka johtuvat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001 5 ja 6 artiklasta.</p> <p>Tuen hallinnoija ilmoittaa Euroopan komissiolle kaikista tuista, joissa yksittäiselle yritykselle tiettyn koulutushankkeeseen myönnettävä tuki on suurempi kuin miljoona EUR.</p> <p>Edellä mainittu tuen enimmäismäärän rajoitus ei riipu siitä, rahoitetaanko hanke kokonaan valtion varoista vai osittain yhteisön varoin.</p>	



Tuen numero	XT 20/05		
Jäsenvaltio	Italian tasavalta		
Alue	Veneto		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	L 53/2000 art. 6 — D.I. n. 349/V/2004. Rahoitustuki hankkeille, jotka perustuvat työajan vähentämisestä tehtyihin sopimuksiin		
Oikeusperusta	L. 53/2000 art. 6 — D.I. n. 349/V/2004 D.G.R. n. 706 del 4 marzo 2005		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	1 437 373,56 EUR, yksityinen rahoitusosuus pois luettuna. Määrään sisältyy myös asetukseen (EY) N:o 69/2001 perustuvan järjestelmän mukainen rahoitusosuus.
		Taatut lainat	
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	
		Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan mukainen		Kyllä
Täytäntöönpanopäivä	13.5.2005 alkaen		
Tukiohjelman kesto tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2007 saakka		
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus		Kyllä
	Erityiskoulutus		Kyllä
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää koulutustukea (Vain alat, joihin ei sovelleta de minimis – sääntöä, sekä liikenne, maatalous, kalastus ja vesiviljely)		Kyllä
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione del Veneto — Giunta Regionale		
	Dorsoduro 3901 I-30100 Venezia		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 5 artiklan kanssa. Toimenpiteen perusteella ei myönnetä tukea tai tuen myöntäminen edellyttää ennakoilmoitusta komissiolle, jos yhdelle yritykselle yksittäiseen koulutushankkeeseen myönnettävä tuki ylittää miljoona EUR.		Kyllä
Tuen numero	XT 26/06		
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta		
Alue	Wales		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Koulutus- ja tiedotusohjelma HCC (Hybu Cig Cymru — Meat Promotion Wales)		
Oikeusperusta	Industrial Development Act 1982		

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	2006: 30 000 GBP 2007: 20 000 GBP
		Taatut lainat	
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	
		Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–7 kohdan mukainen		Kyllä
Täytäntöönpanopäivä	1.6.2006		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2007 asti — Avustuksen maksusitoumus on tehty ennen 31.12.2006. Sitoumuksen mukaisia maksuja voidaan suorittaa 31.12.2007 asti.		
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus		Kyllä
	Erityiskoulutus		
Alat, joita tuki koskee	Rajattu tiettyihin aloihin		Kyllä
	— Maatalous		Kyllä
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Meat and Livestock Commission		
	PO Box 44, Winterhill House Snowdon Drive Milton Keynes MK6 1AX United Kingdom Attention: Michael Fogden		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 5 artiklan kanssa		Kyllä
Tuen numero	XT 39/06		
Jäsenvaltio	Italia		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Täydennyskoulutuksen toteuttamista koskeva ilmoitus I-2006		
Oikeusperusta	Art. 118 Legge 23 dicembre 2000, pag. 388 Art. 48 Legge 27 dicembre 2002, pag. 289		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	Tukea myönnetään tämän ilmoituksen perusteella yhteensä 7 830 288 EUR.
		Taatut lainat	
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	
		Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–7 kohdan mukainen		Kyllä
Täytäntöönpanopäivä	29.7.2006 alkaen		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	Alustavasti 30.6.2007 saakka.		
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus		Kyllä
	Erityiskoulutus		Kyllä

Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää koulutustukea		Kyllä
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Fondartigianato — Fondo Artigianato Formazione Via di Santa Croce in Gerusalemme, 63 I-00185 Roma		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 5 artiklan kanssa. Jos yksittäisen tuen määrä on yli miljoona EUR, tuesta on ilmoitettava etukäteen komissiolle.		Kyllä
Tuen numero	XT 41/06		
Jäsenvaltio	Saksa		
Alue	Baijeri		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Bildungszentrum der Stadt Nürnberg (kansankorkeakoulu) Gewerbemuseumsplatz 1 D-90403 Nürnberg		
Oikeusperusta	Bay HO, VO (EG) Nr. 1260/1999, VO (EG) Nr. 1784/1999, EPPD zu Ziel 2, Programmgergänzung zu Ziel 2		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	
		Taatut lainat	
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	127 586 EUR
		Taatut lainat	
Tuen enimmäisintensiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–7 kohdan mukainen	Kyllä	
Täytäntöönpanopäivä	27.7.2006		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2007		
Tuen tarkoitus	Yleiskoulutus	Kyllä	
	Erityiskoulutus		
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää koulutustukea		Kyllä
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Zentrum Bayern Familie und Soziales Hegelstrasse 2 D-95447 Bayreuth		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 5 artiklan kanssa		Kyllä

**Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden ja tiettyjen tasoitustoimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä**

(2006/C 272/05)

1. Muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista polkumyynnillä tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 <sup>(1)</sup> 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä lokakuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97 <sup>(2)</sup> 18 artiklan 4 kohdan mukaisesti, komissio ilmoittaa, että ellei uudelleentarkastelua aloiteta seuraavan menettelyn mukaisesti, jäljempänä mainitut polkumyynnin vastaiset toimenpiteet ja tasoitustoimenpiteet lakkaavat olemasta voimassa jäljempänä olevassa taulukossa mainittuna päivänä.

**2. Menettely**

Yhteisön tuottajat voivat jättää kirjallisesti uudelleentarkastelua koskevan pyynnön. Tämän pyynnön on sisällettävä riittävät todisteet siitä, että toimenpiteiden poistaminen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin/tuen ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

Jos komissio päättää tarkastella mainittuja toimenpiteitä uudelleen, tuojille, viejille, viejamaan edustajille ja yhteisön tuottajille annetaan mahdollisuus täsmentää uudelleentarkastelua koskevassa pyynnössä esitettyjä asioita, kiistää ne tai esittää kantansa niistä.

**3. Määräaika**

Yhteisön tuottajat voivat jättää kirjallisesti uudelleentarkastelua koskevan pyynnön Euroopan komissiolle, kauppapolitiikan pääosasto (yksikkö B-1), J-79 5/16, B-1049 Bryssel <sup>(3)</sup>, milloin tahansa tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeen mutta kuitenkin viimeistään kolme kuukautta ennen jäljempänä olevassa taulukossa mainittua päivämäärää.

4. Tämä ilmoitus julkaistaan 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun asetuksen (EY) N:o 384/96 11 artiklan 2 kohdan ja 6 päivänä lokakuuta 1997 annetun asetuksen (EY) N:o 2026/97 18 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejämaa(t)	Toimenpiteet	Viite	Viimeinen voimassaolo-päivä
Sulfaniili-happo	Kiinan kansantasavalta Intia	Polkumyöntitulli	Neuvoston asetus (EY) N:o 1339/2002 (EYVL L 196, 25.7.2002, s. 11), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 123/2006 (EUVL L 22, 26.1.2006, s. 5)	26.7.2007
	Intia	Sitoumus	Komission päätös N:o 2006/37/EY (EUVL L 22, 26.1.2006, s. 52)	
Sulfaniili-happo	Intia	Tasoiustulli  Sitoumus	Neuvoston asetus (EY) N:o 1338/2002 (EYVL L 196, 25.7.2002, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 123/2006 (EUVL L 22, 26.1.2006, s. 5)  Komission päätös N:o 2006/37/EY (EUVL L 22, 26.1.2006, s. 52)	26.7.2007

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2117/2005 (EYVL L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EYVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(3)</sup> Faksi (32-2) 295 65 05.

## EUROOPAN TALOUSALUE

## EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN

**Kehotus huomautusten esittämiseen valvonta- ja tuomioistuinten sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti Norjan puualan rahoitustukiohjelmasta (jäljempänä 'puualan tukiohjelma').**

(2006/C 272/06)

EFTAn valvontaviranomainen aloitti 17. toukokuuta 2006 tehdyllä, tätä yhteenvetoa seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla päätöksellä N:o 147/06/KOL valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden sopimuksen (jäljempänä 'valvonta- ja tuomioistuinten sopimus') pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn. Jäljennös päätöksestä on toimitettu Norjan viranomaisille tiedoksi.

EFTAn valvontaviranomainen kehottaa EFTA-valtioita, EU:n jäsenvaltioita ja asianomaisia osapuolia lähettämään kyseistä toimenpidettä koskevat huomautuksensa kuukauden kuluessa tämän tiedonannon julkaisemisesta seuraavaan osoitteeseen:

EFTAn valvontaviranomainen  
35, Rue Belliard  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Huomautukset toimitetaan Norjan viranomaisille. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luottamuksellista käsittelyä. Pyyntö on perusteltava.

## YHTEENVETO

Valvontaviranomainen on päättänyt aloittaa muodollisen tutkintamenettelyn Norjan tukiohjelmasta, jossa myönnetään tukea puualan yrityksille (jäljempänä 'puualan tukiohjelma') tarkoituksena kehittää puunjalostusta, lisätä puun käyttöä ja parantaa metsäalan ja markkinoiden suhteita kaupankäynnin eri tasoilla.

Norjan viranomaiset ottivat puualan tukiohjelman käyttöön vuonna 2000 viideksi vuodeksi. Siitä myönnetään tukea yrityksille, laitoksille yms., jotka edistävät puualan tukiohjelman yleisen tavoitteen toteutumista. Valvontaviranomainen on alustavasti sitä mieltä, että puualan tukiohjelmassa on kyse valtiontuen myöntämisestä. Koska puualan tukiohjelmasta ei ole ilmoitettu valvontaviranomaiselle, ohjelmasta myönnettyt ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tuet ovat sääntöjenvastaisia.

Valvontaviranomainen on arvioinut puualan tukiohjelmasta ottaen huomioon valvontaviranomaisen valtiontuen suuntaviivat, jotka koskevat tutkimus- ja kehittämistukea ja alueellista tukea. Valvontaviranomainen on myös arvioinut, noudattaako puualan tukiohjelma pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä koulutustukeen sovellettavia ryhmäpoikkeusasetuksia. Lisäksi on tarkasteltu puualan tukiohjelman yhteensopivuutta 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan kanssa edellä mainituissa ryhmäpoikkeusasetuksissa vahvistettujen periaatteiden pohjalta.

Koska puualan tukiohjelma ei kuitenkaan sisällä riittävän täsmällisiä määritelmiä siitä, minkälaisille hankkeille tukea voidaan myöntää, eikä siinä kuvata tukikelpoisia kustannuksia tai myönnettävän tuen enimmäismääriä, puualan tukiohjelmasta on mahdollista myöntää tukea hyvin erilaisille toimille, joiden tuki-intensiteetti voi olla hyvin erilainen ja joiden kustannusten tukikelpoisuudesta ei ole tietoa. Norjan viranomaiset ovat kuitenkin todenneet, että puualan tukiohjelmasta on käytännössä toteutettu niiden tuki-intensiteettien mukaan, jotka on mainittu valtiontuen suuntaviivoissa ja ryhmäpoikkeusasetuksissa. Valvontaviranomainen tiedusteli näin ollen Norjan viranomaisilta, pystyvätkö ne osoittamaan lisätodistein sellaisen hallinnollisen käytännön olemassaolon, jonka mukaan puualan tukiohjelmasta toteutetaan valtiontuen suuntaviivojen ja ryhmäpoikkeusasetuksiin sisältyvien aineellisten periaatteiden mukaisesti. Valvontaviranomainen on joka tapauksessa varannut itselleen oikeuden päättää kyseistä hallinnollista käytäntöä koskevasta lopullisesta kannastaan, ottaen huomioon, että puualan tukiohjelmassa on toinenkin käytäntö, jonka mukaan hankkeista rahoitetaan 100 prosenttia, kun Norjan viranomaisten mukaan kyse ei ole valtiontuesta.

Näissä olosuhteissa valvontaviranomainen ei ole vakuuttunut siitä, että puualan tukiohjelman puitteissa myönnettyt tuet olisi myönnetty valtiontuen suuntaviivojen ja ryhmäpoikkeusasetusten aineellisten periaatteiden mukaisesti. Se epäilee siksi puualan tukiohjelman soveltuvuutta ETA-sopimuksen toimintaan.

Norjan viranomaiset ovat todenneet, että puualan tukiohjelma sisältää säännöksiä, jotka noudattavat vähämerkityksisen tuen myöntämiseen sovellettavia, vähämerkityksestä tuesta annetun asetuksen tai valtiontuen suuntaviivojen vähämerkityksistä valtiontukea koskevan aiemman 12 luvun mukaisia sääntöjä. Näyttää kuitenkin siltä, että puualan tukiohjelman vähämerkityksistä tukea koskeviin sääntöihin ei sisälly vaatimusta varmistaa, että vähämerkityksisen tuen saajat eivät ole saaneet muita vähämerkityksiä tukia tuen myöntämistä edeltäneiden kolmen vuoden aikana. Tästä seuraa, että saadun tuen kokonaismäärä saattaa ylittää vähämerkityksiselle tuelle asetetun enimmäismäärän.

Valvontaviranomainen ei näistä syistä johtuen ole pystynyt lopullisesti ratkaisemaan, voidaanko vähämerkitykseksi väitetty tuki todellisuudessa luokitella vähämerkitykseksi.

---

**EFTAN VALVONTAVIRANOMAISEN PÄÄTÖS****N:o 147/06/KOL,****tehty 17 päivänä toukokuuta 2006,****puualan tukiohjelmasta****(”Verdiskapningsprogrammet for tre”)****Norja**

EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 61—63 artiklan sekä pöytäkirjan 26,

ottaa huomioon valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn EFTA-valtioiden sopimuksen <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 24 artiklan sekä valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon valvontaviranomaisen suuntaviivat <sup>(3)</sup> ETA-sopimuksen 61 ja 62 artiklan soveltamista ja tulkintemista varten ja erityisesti niiden 14 ja 25 luvun sekä ryhmäpoikkeusasetukset koulutustuesta ja pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävästä tuesta sekä asetuksen vähämerkityksisestä tuesta <sup>(4)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

**I. TAUSTATIEDOT****1 Menettely**

EFTAn valvontaviranomainen (jäljempänä 'valvontaviranomainen') sai 1. helmikuuta 2005 (viitenro: 307555) päivätyssä kirjeessä kantelun (jäljempänä 'kantelu') Norjan muuraus- ja betoniteollisuuden ammattiliitolta (*”byggutengrenser.no”*) (jäljempänä 'kantelija'). Kantelussa, jonka valvontaviranomainen vastaanotti ja rekisteröi 3. helmikuuta 2005, kantelija väittää, että Norjan valtio myöntää puurakennusteollisuudelle valtiontukea *”Verdiskapningsprogrammet for tre”* -tukiohjelman (käytetään myös nimitystä *”Treprogrammet”*) kautta (jäljempänä ”puualan tukiohjelma”).

Valvontaviranomainen pyysi Norjan viranomaisilta tietoja 27. huhtikuuta 2005 päivätyllä kirjeellä (viitenro: 313418). Norjan viranomaiset vastasivat 27. toukokuuta 2005 päivätyllä kirjeellä, joka oli liitetty Norjan edustuston Euroopan unionissa 1. kesäkuuta 2005 lähettämään kirjeeseen. Valvontaviranomainen vastaanotti ja rekisteröi sen 1. kesäkuuta 2005 (viitenro: 323464).

Valvontaviranomainen pyysi lisätietoja 31. elokuuta 2005 päivätyllä kirjeellä (viitenro: 323451), johon Norjan viranomaiset vastasivat 29. syyskuuta 2005 päivätyllä kirjeellä, joka oli liitetty Norjan edustuston Euroopan unionissa 3. lokakuuta 2005 lähettämään kirjeeseen. Valvontaviranomainen vastaanotti ja rekisteröi sen 5. lokakuuta 2005 (viitenro: 345465).

<sup>(1)</sup> Jäljempänä 'ETA-sopimus'.

<sup>(2)</sup> Jäljempänä 'valvonta- ja tuomioistuin sopimus'.

<sup>(3)</sup> Valtiontukea koskevat menettelysäännöt ja aineelliset säännöt. Suuntaviivat ETA-sopimuksen 61 ja 62 artiklan sekä valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan 1 artiklan soveltamista ja tulkintemista varten, EFTAn valvontaviranomaisen päätös, tehty 19 päivänä tammikuuta 1994, julkaistu EYVL:n numerossa L 231, 3.9.1994, s. 1, ETA-täydennysosa N:o 32, 3.9.1994, s. 1, muutettu viimeksi valvontaviranomaisen päätöksellä N:o 69/06/KOL, tehty 22 päivänä maaliskuuta 2006, viitekorista (jäljempänä 'valtiontuen suuntaviivat').

<sup>(4)</sup> Komission asetus (EY) N:o 68/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen (EYVL L 10, 13.1.2001, s. 20, sellaisena kuin se on muutettuna virallisen lehden numerolla EUVL L 63, 28.2.2004, s. 20); komission asetus (EY) N:o 70/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen (EYVL L 10, 13.1.2001, s. 33, sellaisena kuin se on muutettuna virallisen lehden numerolla EUVL L 63, 28.2.2004, s. 22) ja komission asetus (EY) N:o 69/2001 EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen (EYVL L 10, 13.1.2001, s. 30). Viimeksi mainittu asetus korvaa valtiontuen suuntaviivojen aiemman 12 luvun (hyväksytty valvontaviranomaisen päätöksellä N:o 54/96/KOL, tehty 15 päivänä toukokuuta 1996, EYVL L 245, 25.9.1996, s. 28). Kaikki asetukset on sisällytetty ETA-sopimuksen liitteeseen 15 (kappaleisiin 1 d)–f)) ETA-sekakomitean päätöksellä N:o 88/2002 (EYVL L 266, 3.10.2002, s. 56 ja ETA-täydennysosa N:o 49, 3.10.2002, s. 42) ja ETA-sekakomitean päätöksellä N:o 131/2004 (EUVL L 64, 10.3.2005, s. 67 ja ETA-täydennysosa N:o 12, 10.3.2005, s. 49).

Lisäksi valvontaviranomainen ja Norjan viranomaiset olivat epävirallisesti yhteydessä toisiinsa puualan tukiohjelmaan liittyvissä asioissa puhelimitse ja sähköpostin välityksellä marras- ja joulukuussa 2005 sekä tammikuussa 2006. Norjan viranomaiset vahvistivat valvontaviranomaisen näissä puitteissa saamat tiedot 3. maaliskuuta 2006 päivätyllä kirjeellä, joka oli liitetty Norjan edustuston Euroopan unionissa 8. maaliskuuta 2006 lähettämään kirjeeseen. Valvontaviranomainen vastaanotti ja rekisteröi sen 9. maaliskuuta 2006 (viitenro: 365992).

## 2 Toimenpiteiden kuvaus

### 2.1 Puualan tukiohjelman tavoite ja hallinnointi lainsäädännön valmisteluasiakirjojen mukaan

Valkoinen kirja 1998—1999

Puualan tukiohjelman tavoite on määritetty metsäalan arvon ja mahdollisuuksien lisäämistä käsittelevässä valkoisessa kirjassa, jonka hallitus antoi parlamentille (St. meld. nr. 17 (1998–99 "Verdiskapning og miljø — muligheter i skogssektoren")) — jäljempänä 'valkoinen kirja'.

Valkoisen kirjan tarkoituksena oli vahvistaa yleiset toimintalinjat metsävarojen järkevää ja kestävää käyttöä varten ja lisätä metsäalan panosta kansallisessa taloudessa ja norjalaisen yhteiskunnan yleisessä kehityksessä. Valkoisessa kirjassa ehdotettiin erilaisia toimenpiteitä tämän tavoitteen saavuttamiseksi. Niistä yksi oli puualan tukiohjelma. Valkoisessa kirjassa ehdotettiin viisivuotisen ohjelman perustamista puutyö- ja puunjalostusalan arvon lisäämiseksi. Valkoisessa kirjassa määriteltiin tarkemminkin, että puualan tukiohjelman tavoitteena pitäisi olla lisätä metsätalouden ja puunjalostusalan arvoa ja kasvattaa metsäalan osuutta kestävämpien tuotanto- ja kulutusmallien luomiseksi<sup>(5)</sup>. Puualan tukiohjelmalla pitäisi näiden tavoitteiden puitteissa i) kehittää puunjalostusta, ii) lisätä puun käyttöä ja iii) parantaa metsäalan ja markkinoiden suhteita kaupankäynnin eri tasoilla<sup>(6)</sup>. Valkoisessa kirjassa todettiin myös, että uudella ohjelmalla pitäisi pyrkiä tunnistamaan tuotekehittelyn, suunnittelun ja arkkitehtuurin uudet mahdollisuudet ja että ohjelmalla autettaisiin nostamaan puu houkuttelevaksi rakennusmateriaaliksi, jota voidaan käyttää nykyistä enemmän hyvin monenlaisiin käyttötarkoituksiin<sup>(7)</sup>. Yleisemmällä tasolla valkoisessa kirjassa todettiin, että tavoite puunjalostusalan arvon lisäämisestä pitäisi saavuttaa sisäisesti (eli Norjassa)<sup>(8)</sup>.

Suositus (1998—1999) ja työryhmän raportti

Puualan tukiohjelman perustamiselle vahvistettiin yksityiskohtaisemmat puitteet suosituksessa, jonka parlamentin pysyvä valiokunta laati parlamentille (Innst. S. nr. 208 (1998—1999)) ja joka on päivätty 3. kesäkuuta 1999 (jäljempänä 'suositus'). Suosituksessa ehdotetaan muun muassa, että perustetaan työryhmä uuden ohjelman strategioiden sekä täytäntöönpano- ja rahoitustarpeiden määrittämiseksi.

Pian sen jälkeen eli heinäkuussa 1999 perustettiinkin "työryhmä", johon kuului muun muassa maatalousministeriön, puuntuottajien ammattiliittojen ja metsänomistajien yhdistysten, tutkimus- ja kehittämislaitosten sekä alan yritysten edustajia. Työryhmä julkaisi 14. huhtikuuta 2000 raportin ("työryhmän raportti") puualan tukiohjelman sisällöstä, organisoinnista ja rahoituksesta sekä yhteistyön aloittamisesta alalla merkittävien organisaatioiden kanssa.

<sup>(5)</sup> Valkoisen kirjan kohta 7.3.3.

<sup>(6)</sup> Valkoisen kirjan kohta 7.3.3.

<sup>(7)</sup> Valkoisen kirjan kohta 2.4.1.

<sup>(8)</sup> Valkoisen kirjan kohta 6.1.1. Valkoisen kirjan kohdassa 6.1.1 todetaan Norjan teollisuudenalan keskittymisestä myös, että (valvontaviranomaisen käänös): *Arvon lisäämiseksi on tärkeää pohtia sekä sitä mahdollisuutta, että kuluja vähennetään jalostuksen ja myynnin tasoilla, että Norjassa tuotetun puun käytön/hyödyntämisen lisäämistä ja kehittämistä.*



Työryhmän raportissa toistetaan valkoisessa kirjassa mainitut puualan tukiohjelman tavoitteet ja päämäärät, joihin puualan tukiohjelmalla pitäisi pyrkiä (puunjalostuksen kehittäminen, puun käytön lisääminen ja metsäalan ja markkinoiden välisten suhteiden parantaminen kaupankäynnin eri tasoilla)<sup>(9)</sup>. Työryhmän raportissa täsmennetään lisäksi, että ohjelma pitäisi rajata metsäalan ja mekaanisen puunjalostusteollisuuden väliseen jalostusketjuun, mutta siihen pitäisi ottaa mukaan myös raaka-ainetoimitukset puunjalostusteollisuudelle (laadun parantamiseksi ja täsmällisten ja säännöllisten toimitusten varmistamiseksi)<sup>(10)</sup>. Työryhmän raportissa tavoitteeksi asetetaan myös se, että puualan tukiohjelmassa keskitytään Norjan puuvaroihin ja että parannukset saadaan aikaan Norjan puunjalostusalalla.

Työryhmän raportissa puualan tukiohjelman hallinnointi- ja täytäntöönpanovastuu osoitetaan i) ”Statens nærings- og distriktsutviklingsfond” -keskuksille, joista käytetään yleisesti lyhennettä ”SND” (jotka organisoitiin uudelleen ja nimettiin ”Innovasjon Norge” -keskuksiksi 1 päivästä tammikuuta 2004) ja ii) hallintoryhmälle (jäljempänä ’hallintoryhmä’), johon kuuluu maatalousministeriön nimittämiä markkinatoimijoita<sup>(11)</sup>.

Hallintoryhmän tehtävänä on varmistaa arvoketjun sitoutuminen toimintaan, tarkistaa ohjelmassa toteutettavien toimien yhteensopivuus sen tavoitteen ja strategioiden kanssa, kehittää strategioita ja muuntaa ne käytännön toimiksi, päättää yleisistä painopisteistä (kuten ensisijaisista aloista tai kohderyhmistä) ja edistää uusien strategisten aloitteiden kehittelyä ja aktiivista yhteydenpitoa uusien aloitteiden ja sitoutumisen varmistamiseksi. Hallintoryhmä huolehtii myös ohjelmaan osallistuvien yritysten eduista. Työryhmän raportissa selvitetään, miten yritykset — hallintoryhmän välityksellä — saavat keskeisen roolin ohjelman strategisessa kehittämisessä. Näin varmistetaan, että yritykset osallistuvat aktiivisesti ohjelman kehittämiseen ja täytäntöönpanoon. Hallintoryhmän on laadittava vuosittain kertomus ohjelman toimien täytäntöönpanosta ja kehittämisestä. Kertomukset toimitetaan maatalousministeriölle, ja ne muodostavat pohjan sekä ministeriön talousarvion valmisteluprosessille että SND-keskuksille annettavien suuntaviivojen laadinnalle<sup>(12)</sup>.

Työryhmän raportista käy myös ilmi, että alkuvaiheessa aloitteet toteutetaan puualan tukiohjelman rahoituksen turvin, mutta myöhemmin aloitteiden pitäisi tulla toimijoilta, jotka ottavat hankkeista vastuun itse<sup>(13)</sup>. Kaikki toimet toteutetaan hankkeina, ja hanke-ehdotukset arvioidaan rahoituksen sekä puualan tukiohjelman asiaan liittyvien tavoitteiden ja arviointiperusteiden valossa.

## 2.2 Oikeusperusta ja vuotuiset määrärahat

Valtion talousarvioista ilmenee, että puualan tukiohjelmasta rahoittaa maatalousministeriö (nimetty uudelleen ”maa- ja elintarvikeministeriöksi” 30 päivästä syyskuuta 2004) myöntämällä vuotuisia tukisummia valtion talousarviosta. Puualan tukiohjelman rahoitusta koskevat yksityiskohdat vahvistettiin hallituksen parlamentille tekemässä ehdotuksessa, joka sisälsi valtion talousarvion vuodeksi 2000 (St. prp. nr. 1 (1999–2000)). Siinä puualan tukiohjelman rahoitus oli sisällytetty lukuun 1142 kohdaksi 71<sup>(14)</sup>.

<sup>(9)</sup> Työryhmän raportin kohdassa 2.1 määritellään, että metsiin perustuvaan arvoketjuun (tai metsätalouteen) kuuluvat kaikki toimijat hakkuusta loppukäyttöön. ”Metsä” kattaa hankintapuolen (metsänomistajat ja niiden yhdistykset) ja kaupallisen toiminnan (metsäyrittäjien toiminta, mukaan luettuina maastokuljetukset, puun mittaus ja myynti, metsänviljely, toiminnan suunnittelu jne.). ”Tuotanto” käsittää kaikenlaisen puun jalostamisen tuotteiksi, jotka soveltuvat loppukäyttäjille, mutta erityisesti puun mekaanisen jalostusketjun (perinteinen työ sahoissa ja puusepänerästä sekä jatkojalostus oviksi, ikkunoiksi, portaiksi ja muiksi rakennuselementeiksi sekä puuhuonekalujen, puuta-  
lojen ja käsin valmistettujen tuotteiden tuotanto). ”Markkinat” kattavat loppukäyttäjät, mutta myös muita kaupankäynnin tasoja ja muita toimijoita metsiin perustuvassa tuotantoympäristössä, kuten metsätalouden tuotteiden ja palveluiden alihankkijat ja metsäteollisuuden.

<sup>(10)</sup> Työryhmän raportin kohta 1.4, jossa todetaan myös, että puualan tukiohjelma ei kata metsänviljelyä, infrastruktuuria, kuljetusta, peltoja, koriste-elementeiksi tarkoitettuja metsän tuotteita eikä bioenergiaa, joihin on tarkoitus soveltaa muita hallituksen toimenpiteitä.

<sup>(11)</sup> Työryhmän raportin kohdat 1.5, 6.2 ja 6.3. Maatalousministeriö määrää myös hallintoryhmän toimivaltuuksista.

<sup>(12)</sup> Työryhmän raportin kohdat 1.5, 6.2 ja 6.3.

<sup>(13)</sup> Työryhmän raportin kohta 4.7.

<sup>(14)</sup> Ks. myös tarkistettu talousarvio (St. prp. nr. 61 (1999–2000)). Puualan tukiohjelmasta käytetään eri nimityksiä, kuten ”Treprogrammet” ja ”Verdiskapningsprogrammet for tre”, tai sen yhteydessä viitataan alkuperäiseen suositukseen, jonka pysyvä valiokunta esitti parlamentille (Innst. S. nr. 208 (1998–1999)).

Seuraavien vuosien valtion talousarvioihin sisältyi puualan tukiohjelmalle korvamerkittyjä summia vuosiksi 2001, 2002, 2003, 2004 ja 2005 <sup>(15)</sup>. Ensimmäisten neljän vuoden aikana (2000—2003) puualan tukiohjelman rahoitus sisältyi valtion talousarvion luvun 1142 kohtaan 71, ja kahtena viimeisenä vuonna (2004 ja 2005) valtion talousarvion luvun 1149 kohtaan 71.

Norjan viranomaiset ilmoittivat valvontaviranomaiselle 29. syyskuuta 2005 päivätyllä kirjeellä, että puualan tukiohjelman määrärahat olivat varainhoitovuosina 2000—2005 seuraavat:

TAULUKKO 1

**Vuotuiset määrärahat**

Vuosi	Määrärahat, milj. NOK	Hyväksytyt, milj. NOK
2000	17	8,8
2001	25	25,7
2002	20	18,0
2003	36	39,4
2004	35	28,3
2005	33	(ei vielä saatavilla)
Yhteensä	166	—

Tuet on maksettu kolmen vuoden kuluessa siitä vuodesta, jolloin hyväksyntä ("tilsagn") on saatu, ja sen jälkeen, kun tuensaaja on saanut hankkeen valmiiksi. Jos tietyn vuoden määrärahoja ei ole käytetty kokonaan, jäljellä oleva summa on voitu siirtää seuraavalle vuodelle. Tästä syystä tietyn vuoden hyväksytyt määrärahat saattavat ylittää saman vuoden talousarvion määrärahat.

**Yhteisrahoitus**

Puualan tukiohjelmasta voidaan myöntää hankkeille tukea sillä edellytyksellä, että tuensaajat osallistuvat hankkeen rahoittamiseen ja työvoiman hankkimiseen <sup>(16)</sup>. Yhteisrahoitukselle ei ole määritetty yleistä vähimmäisvaatimusta, vaan rahoitusosuus riippuu hankkeiden tavoitteista ja luonteesta. Norjan viranomaiset kuitenkin totesivat, että koska puualan tukiohjelman tuki myönnetään valtiontuen suuntaviivoissa asetettujen tuki-intensiteettien mukaisesti, joiden mukaan tuki voi — Norjan viranomaisten laatiman taulukon mukaan — kattaa enintään 75 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, osarahoitusosuudeksi muodostuu jäljelle jäävä prosenttiosuus. Hankkeet voidaan kuitenkin myös rahoittaa kokonaan puualan tukiohjelmasta, mikäli ne on suunnattu puualalle yleensä ja mikäli (Norjan viranomaisten mukaan) toimenpiteen toteutuksesta ei voi vastata yksittäinen yritys, ja yksittäinen yritys hyötyy tuloksista vain vähän. Yksi viranomaisten mainitsema esimerkki tästä on 125 000 Norjan kruunun tukisumma, joka maksettiin Norsk Treteknisk Instituttille sisäiseen käyttöön tarkoitettuun höyläpaneelien koskevaan tuotekehittelyhankkeeseen. Norjan viranomaiset totesivat, että hankkeen tulokset ovat jäsenyritysten saatavilla, mutta suuri osa Norsk Treteknisk Instituttin tiedoista on joka tapauksessa yleisesti saatavilla sen kirjaston välityksellä.

Norjan viranomaiset totesivat, että vaikka hankkeet rahoitetaan yhdessä, on selvää, ettei kyseisiä toimia/hankkeita olisi toteutettu ilman puualan tukiohjelman rahoitustukea. Puualan tukiohjelman apurahoilla pyritään nimenomaan antamaan alkusysäys (tai kannustin) sille, että ne toimijat, jotka voisivat jatkaa puualan tukiohjelman tavoitteiden mukaisia hankkeita, lähtisivät mukaan ja osoittaisivat toimintaan resurssia <sup>(17)</sup>.

<sup>(15)</sup> 2001: St. prp. nr. 1 (2000–2001) ja tarkistettu talousarvio (St. prp. nr. 84 (2000–2001)); 2002: St. prp. nr. 1 (2001–2002) ja tarkistettu talousarvio (St. prp. nr. 1 Tillegg nr. 4 (2001–2002)); 2003: St. prp. nr. 1 (2002–2003) ja tarkistettu talousarvio (St. prp. nr. 65 (2002–2003)); 2004: St. prp. nr. 1 (2003–2004) ja tarkistettu talousarvio (St. prp. nr. 63); 2005: St. prp. nr. 1 (2004–2005) ja tarkistettu talousarvio (St. prp. nr. 65 (2004–2005)).

<sup>(16)</sup> Työryhmän raportin kohdat 1.4 ja 7.1.

<sup>(17)</sup> Työryhmän raportin kohta 7.1. Ks. myös työryhmän raportin kohdan 7.2 luetelmakohta 3 ja kohdan 4.7 kolmas kappale, joissa todetaan, että puualan tukiohjelman rahoituksen tehtävänä on toimia hankkeiden alkusysäyksenä.

### 2.3 Puualan tukiohjelman tuensaajat

Työryhmän raportissa ilmoitetaan, että puualan tukiohjelman pitäisi olla suunnattu sellaisille yrityksille ja muille toimijoille, joilla on konkreettisia, ohjelman strategioiden ja kohdealojen mukaisia ja arvoa lisääviä hankkeita <sup>(18)</sup>.

Norjan viranomaiset ovat lisäksi täsmentäneet, että puualan tukiohjelmaan voivat osallistua kaikki asianomaiset toimialat (jotka käsittävät *"mekaanisen puunjalostusteollisuuden ja erilaisia alan yrityksiä"*) ja sellaiset toimialat, jotka voivat auttaa saavuttamaan puualan tukiohjelman tavoitteet. Niitä ovat esimerkiksi toimialat, joilla tutkitaan puun käyttöä yhdessä muiden materiaalien kanssa. Ohjelma on tämän määritelmän mukaan avoin yksityishenkilöille, yrityksille, viranomaisille, liitoille, tutkimus- ja koulutuslaitoksille riippumatta niiden sijaintivalttiosta.

Norjan viranomaiset ovat toimittaneet valvontaviranomaiselle kaksi luetteloa puualan tukiohjelman tukisummien jaosta. Ensimmäinen käsittää yleiskatsauksen hyväksytyistä summista, jotka on myönnetty tuensaajille kaudella 2000—2004 ("Luettelo 1, Yleiskatsaus tukisummista"). Toinen sisältää myöskin kaudella 2000—2004 hyväksytyt tuet, mutta niiden lisäksi tarkempia yksityiskohtia, kuten summat, jotka on "peruutettu", ja summat, jotka on todella maksettu tuensaajille ("Luettelo 2, Yleiskatsaus tukisummista").

### 2.4 Tukikelpoiset kustannukset ja tuki-intensiteetti

#### Yleistä

Norjan viranomaisten mukaan puualan tukiohjelmasta myönnetty tukisummat on yleensä myönnetty noudattaen valtiontuen suuntaviivoja eli muun muassa tutkimus- ja kehittämistukea koskevaa 14 lukua ja alueellista tukea koskevaa 25 lukua, taikka pieniin ja keskiisuriin yrityksiin sovellettavaa ryhmäpoikkeusasetusta ("pk-yrityksiä koskeva ryhmäpoikkeusasetus") tai koulutustukeen sovellettavaa ryhmäpoikkeusasetusta ("koulutustukea koskeva ryhmäpoikkeusasetus"), ellei tukea ole voitu pitää vähämerkityksisenä tukena valtiontuen suuntaviivojen aiemman 12 luvun tai vähämerkityksisestä tuesta annetun myöhemmän asetuksen ("vähämerkityksistä tukea koskeva asetus") mukaan <sup>(19)</sup>.

Norjan viranomaiset ovat lisäksi täsmentäneet, että puualan tukiohjelmasta ei rahoiteta *"...investointeja kiinteään tai aineettomaan omaisuuteen tai tavanomaista päivittäistä toimintaa"*, mutta *"puualan tukiohjelmasta voidaan rahoittaa konsulttipalveluja valmiuksien tai verkostojen kehittämistä varten, tuote- ja prosessikehittelyä jne."* Työryhmän raportissa mainitaan tähän liittyen, että *"puualan tukiohjelmasta rahoitetaan ns. pehmeitä investointeja eli osaamisen kehittämistä, verkostoitumista, tuote- ja prosessikehittelyä (ei kuitenkaan koneita), viestintäratkaisuja, kuten IT-infrastruktuuria (ei kuitenkaan laitteita), markkinakehitystä ym. vastaavaa. Ohjelmasta ei ole tarkoitus yleensä rahoittaa fyysisiä investointeja"* <sup>(20)</sup>.

#### Tukikelpoiset kustannukset

Norjan viranomaisten mukaan puualan tukiohjelmasta myönnetään tukea sellaisille tukikelpoisille hankkeille, jotka *"... edistävät tavoitteen saavuttamista ohjelman strategioiden ja kohdealojen puitteissa"* ja jotka synnyttävät innovaatioita. Työryhmän raportin mukaan puualan tukiohjelman tavoitteiden saavuttamiseksi noudatetaan seuraavia kolmea strategiaa. Niistä jokainen on pantava täytäntöön kuhunkin strategiaan liittyvillä toimilla <sup>(21)</sup>. Näiden toimien kustannukset ovat siten tukikelpoisia puualan tukiohjelman puitteissa.

- i) *Profiilinmuokkaus- ja viestintästrategia (luodaan sitoutumista ja halua kehittää arvoketjua, houkutellessaan osaamista, ihmisiä ja pääomaa, parannetaan metsä- ja puualan näkyvyyttä ja aktiivista profiilinmuokkausta, tuodaan esiin puun etuja materiaalina ja levitetään tietoa)*

Strategian täytäntöönpanotoimia ovat kampanjat, joissa esitellään metsä/puualaa myönteisessä valossa, tiedon levittäminen puun käytöstä muotoilu/arkkitehtuurilehdissä sekä tiedon jakaminen

<sup>(18)</sup> Työryhmän raportin kohta 4.6.

<sup>(19)</sup> Asetukset (EY) N:o 68/2001 (koulutustuki), 70/2001 (pienet ja keskiisuri yritykset) ja 69/2001 (vähämerkityksinen tuki). Vähämerkityksistä tukea koskeva asetus korvasi valtiontuen suuntaviivojen aiemman 12 luvun. Ks. kaikkien asetusten ja valtiontuen suuntaviivojen 12 luvun lähdetiedot alaviitteestä 4.

<sup>(20)</sup> Työryhmän raportin kohdan 7.2 toisen luetelmakohdan käännös (valvontaviranomaisen tekemä). Norjan viranomaiset ovat lisänneet, että *"näitä periaatteita on noudatettava ja niistä on ilmoitettava tuensaajille"*.

<sup>(21)</sup> Työryhmän raportin kohdat 4.1–4.4 ja 5.

ammattikäyttäjille, yliopistoille, oppilaitoksille ja kuluttajille. Muita toimenpiteitä ovat puuta käsittelevän Internet-portaalin perustaminen ja verkosto, jonka kautta voidaan kanavoida tietoa koko arvoketjulle ja joka toimii myös yleisenä tietolähteenä, sekä kansallisten ja alueellisten kohtauspaikkojen perustaminen tutkimus- ja kehittämissyhmä, arkkitehteja, muotoilijoita, tietotekniikkaan erikoistuneita ryhmiä, trendintunnistajia, innovaatioyrityksiä ja sijoittajia yms. varten.

- ii) *Tuotekehittely- ja uutuusstrategia (toteutetaan uusia mahdollisuuksia, ideoita ja aloitteita, tuetaan innovaatiota ja uusia luomuksia)*

Toteutettavia toimenpiteitä ovat rakenteelliset kehittämisohjelmat, pienyrityksille suunnattujen yritysföörumien perustaminen, erilaisiin oppilaitoksiin liittyvät innovaatiohankkeet, muotoilu/arkkitehtuurikilpailut, uusien tuotteiden kehittäminen uusille markkinasegmenteille (kuten vapaa-ajanmarkkinat, ns. julkisten tilojen laitteet/infrastruktuuri, terveydenhoitoalan puutuotteet jne.) ja kehittämissuunnitelmat, joissa keskitytään luomaan tuottoa arvoketjulle (esim. raaka-aineet, sivutuotteet, puukauppa ja sähköinen kaupankäynti). Muita toimenpiteitä ovat foorumin ja rakenteiden perustaminen uutuus- ja innovaatioiden kehittelyä varten, opiskelijoiden innovaatiohankkeet ja arkkitehtuuri/muotoilukilpailut, joilla edistetään tietyn puumateriaalin käyttöä.

- iii) *Yhteistyö- ja tehostamisstrategia (parannetaan tuotteiden ja prosessien kanavoitinta arvoketjussa, kustannustehokkuutta, arvon lisäämistä ja kannattavuutta sekä henkilöstöresurssien ja infrastruktuurin optimaalista käyttöä).*

Toimenpiteitä ovat yhdenmätyn logistiikkajärjestelmän luominen tavaroiden jakelun ajoituksen sekä tuotteiden laadun ja hinnan parantamiseksi, tietotekniikan käyttö kustannussäästöjen aikaansaamiseksi myynti/jakelutasolla ja IT-järjestelmien kehittäminen koko arvoketjun kattavan viestinnän mahdollistamiseksi ja laadun parantamiseksi. Muita toimenpiteitä ovat kilpailut, yhdenmätyn IT-järjestelmän kehittämistä koskevat valmistelevat tutkimukset ja tuotetiedon digitalisointi koko arvoketjussa, arvon lisäämisen kustannustehokkuutta käsittelevät osaamisohjelmat sekä toimenpiteet, jotka synnyttävät tuottoa metsäalalla, puuteollisuudessa ja kaupassa.

Norjan viranomaiset ovat todenneet erikseen tutkimus- ja kehittämistyön osalta, että koska puualan tukiohjelman perusasiakirjoissa ei aseteta mitään edellytyksiä sille, millainen tutkimus- ja kehittämissuunnitelman on oltava voidakseen saada tukea, tapausten käsittelevät ovat arvioineet hankkeet tapauskohtaisesti hakijoiden esittämän hankekuvauksen ja valtiontuen suuntaviivojen 14 luvun valossa. Norjan viranomaisten mukaan tukikelpoisiin kustannuksiin on voitu lukea henkilöstökuluja (tutkijat, teknikot ja avustava henkilöstö, joka on osallistunut ainoastaan tutkimus- ja kehittämistoimintaan), välineitä, laitteita, työtiloja ja rakennuksia (joita käytetään pysyvästi ja yksinomaan tutkimus- ja kehittämistoimintaan), konsulttipalveluja ja vastaavia palveluja (yksinomaan tutkimus- ja kehittämistoiminnan yhteydessä) ja hallinnollisia kuluja, jotka liittyvät suoraan tutkimus- ja kehittämistoimintaan. Muita tukikelpoisia kustannuksia ovat saattaneet olla toimintamenot eli esimerkiksi materiaalit, hankinnat ja vastaavat tuotteet, jotka liittyvät suoraan tutkimus- ja kehittämistoimintaan.

#### Tuki-intensiteetti

Norjan viranomaisten mukaan: ”jos tukea on myönnetty konsulttipalveluihin, tuki-intensiteetti on enintään 50 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista; kehittämissuunnitelmissa (T&K) rahoitetaan 32/25 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista riippuen tuensaajan koosta.” Myöhemmin viranomaiset ovat lisänneet, että tuki-intensiteetti on lähtökohtaisesti 50 prosenttia, kun rahoitetaan yrityksiin kohdistuvia hankkeita, ja että mikäli tuki on ylittänyt 50 prosenttia, kyse on ollut yleistä ja yhteistä hyvää tavoittelevista hankkeista, joiden osalta Norjan viranomaiset eivät ole katsoneet tuen olevan ETA-sopimuksen 61 artiklan mukaista sääntöjenvastaista valtiontukea tai joissa tukisumma on ollut vähämerkityksinen. Norjan viranomaiset ovat kuitenkin myös maininneet (yhteisrahoituksen yhteydessä) tuen enimmäisintensiteetiksi 75 prosenttia, liittämättä tätä tuki-intensiteettiä mihinkään tiettyyn suuntaviivojen kohtaan <sup>(2)</sup>.

Norjan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että puualan tukiohjelmasta myönnetty tuet on pantu täytäntöön seuraavassa taulukossa esitettyjen enimmäismäärien rajoissa (valvontaviranomaisen käänös). Taulukossa esitetään Norjan viranomaisten mukaan yhteenveto aiemmin ilmoitetuista ja hyväksytyistä tukiohjelmista.

<sup>(2)</sup> Ks. edellä 2.2 kohta.

## LISÄYS N:o 3

## Yhteenveto — puualan tukiohjelmaan sovellettavat rahoitustasot

## Innovation Norwayn hallinnoimien ohjelmien enimmäisrahoitustasot — yritysten koko ja tukialueet.

- ( ) merkitsee sitä, että ohjelma on vain poikkeustapauksissa merkityksellinen mainittujen tarkoitusten ja/tai yritystyyppien kannalta.
- Vähämerkityksistä tukea koskevien sääntöjen nojalla voidaan kaikissa ohjelmissa myöntää enintään 100 000 euroa.

Toimenpide — Ohjelma	Tarkoitus	Pk-yritykset (< 250 työntekijää ja kaksi muuta kriteeriä)		Suuryritykset
		Pienyritykset (< 50 työntekijää ja kaksi muuta kriteeriä)	Keskisuuret yritykset (< 250 työntekijää ja kaksi muuta kriteeriä)	
Valtakunnallinen innovaatio-ohjelma	Investoinnit	15 %	7,5 %	0
	Pehmeä tuki	50 %		0
	Koulutustuki (ei myönnetä tällä hetkellä LI:stä)	(Erytinen/yleinen — 35 % / 70 %)		(Erytinen/yleinen — 25 % / 50 %)
	T&K: — Kaupallisen toiminnan kehittämistoimet Tekniset valmistelu-tutkimukset — (Yksittäiset tutkimukset, tekniset valmistelu-tutkimukset)	35 % 75 % (60 %/75 %)	25 % 50 % (50 %/75 %)	
OFU/IFU	T&K: — Kaupallisen toiminnan kehittämistoimet Tekniset valmistelu-tutkimukset — (Yksittäiset tutkimukset, tekniset valmistelu-tutkimukset)	35 % (alueellinen tuki + 5 %) 75 % (60 %/75 %)	25 % (alueellinen tuki + 5 %) 50 % (50 %/75 %)	
	Kuntien osallistuminen alueelliseen kehittämiseen	Investoinnit: — Vyöhyke A B C	30 % 25 % 20 % (25 %) (*)	25 % 20 % 10 % (15 %)
		Pehmeä tuki	50 %	
Koulutustuki		Erytinen/yleinen — 40 % / 75 %		Erytinen/yleinen — 30 % / 55 %
	T&K: — Kaupallisen toiminnan kehittämistoimet Tekniset valmistelu-tutkimukset — (Yksittäiset tutkimukset, tekniset valmistelu-tutkimukset)	40 % 75 % (65 %/75 %)	30 % 55 % (55 %/75 %)	

Toimenpide — Ohjelma	Tarkoitus	Pk-yritykset (< 250 työntekijää ja kaksi muuta kriteeriä)		Suuryritykset
		Pienyritykset (< 50 työntekijää ja kaksi muuta kriteeriä)	Keskisuuret yritykset (< 250 työntekijää ja kaksi muuta kriteeriä)	
Uudelleenjärjestelyt ja uudet yritykset	Investoinnit:			0
	— Alueen ulkop.	15 %	7,5 %	
	— Alueen sisällä	Vyöhyke A: 30 %, B: 25 % ja C: 20 % (25 %) (**)		Vyöhyke A: 25 %, B: 20 % ja C: 10 % (15 %)
	Pehmeä tuki:			
— Alueen ulkop.		50 %		
— Alueen sisällä		50 %		
Koulutustuki:	— Alueen ulkop.	Eriytynen/yleinen — 35 % / 70 %		Eriytynen/yleinen — 25 % / 50 %
	— Alueen sisällä	Eriytynen/yleinen — 40 % / 75 %		Eriytynen/yleinen — 30 % / 55 %
T&K: <i>Alueen ulkopuolella:</i>	— Kaupallisen toiminnan kehittämistoimet		35 %	25 %
	Tekniset valmistelu-tutkimukset		75 %	50 %
	— (Yksittäiset tutkimukset, tekniset valmistelu-tutkimukset)		(60 %/75 %)	(50 %/75 %)
	<i>Alueen sisällä:</i>			
	— Kaupallisen toiminnan kehittämistoimet		40 %	30 %
	Tekniset valmistelu-tutkimukset		75 %	55 %
	— (Yksittäiset tutkimukset, tekniset valmistelu-tutkimukset)		(65 %/75 %)	(55 %/75 %)
	Sijoittautumistuki	Vähämerkityksinen tuki	Enintään 400 000 NOK (erityistapauksissa enemmän, mutta ei yli 100 000 EUR)	

(\*) Enintään 25 %/15 % voidaan käyttää toimenpiteisiin, joilla voidaan odottaa olevan voimakkaita vaikutuksia aluepolitiikan näkökulmasta. Vest-Agderin, Rogalandin ja Hordalandin maakunnissa tuen enimmäismäärä on 20 % / 10 %.

(\*\*) Enintään 25 % / 15 % voidaan käyttää toimenpiteisiin, joilla voidaan odottaa olevan voimakkaita alueellisia vaikutuksia. Vest-Agderin, Rogalandin ja Hordalandin maakunnissa tuen enimmäismäärä on 20 % / 10 %.

"Vyöhykkeellä" tarkoitetaan Norjan aluetukikartasta tehdyn valvontaviranomaisen päätöksen nojalla alue-tukeen oikeutettuja alueita <sup>(23)</sup>.

## 2.5 Vähämerkityksinen tuki

Norjan viranomaiset toimittivat luettelon niistä tuensaajista, jotka viranomaisten näkemyksen mukaan ovat saaneet puualan tukiohjelmasta vähämerkityksiseksi luokiteltavaa tukea ("luettelo vähämerkityksisistä tuista"). Norjan viranomaiset ovat tässä yhteydessä täsmentäneet, että päivämäärä, jona viranomaiset ovat antaneet hyväksynnän ("tilsagn"), määrää sen, sovelletaanko kyseiseen tukeen valtiontuen suuntaviivojen vähämerkityksistä tukea koskevaa aiempaa 12 lukua vai myöhempää vähämerkityksisestä tuesta annettua asetusta. Lisäksi viranomaiset ovat selvittäneet, että kun tuki on myönnetty vähämerkityksisenä tukena, tuensaajalle lähetetyssä hyväksyntäkirjeessä mainitaan vähämerkityksisen tuen enimmäismäärä ja aikaraja sekä tuensaajalle kuuluva velvollisuus ilmoittaa myönnettävän tuen hyväksyntäajankohtaa seuraavien kolmen vuoden aikana muista lähteistä saatavista tuista <sup>(24)</sup>.

## 2.6 Ohjelman aloitus ja kesto

Norjan viranomaisten mukaan puualan tukiohjelma käynnistyi 1. heinäkuuta 2000 (eli päivänä, josta lähtien tukihakemuksia on voinut esittää) ja sen on tarkoitus jatkua viisi vuotta <sup>(25)</sup>. Tämä käy ilmi myös valtion talousarvioesitykseen tehdyistä huomautuksista (St. prp. nr. 1 (2000—2001), joiden mukaan puualan tukiohjelma tuli voimaan vuoden 2000 toisella neljänneksellä.

## 2.7 Puutuotteiden kauppa

Metsäalan arvon ja mahdollisuuksien lisäämistä käsittelevästä hallituksen parlamentille antamasta valkoi-sesta kirjasta käy ilmi, että Norja vie puutuotteitaan EU:hun. Valkoisen kirjan kohdassa 4.3 todetaan: "Norja vie ulkomaille noin 85–90 prosenttia puu- ja paperituotteiden massatuotannosta ja noin 35 prosenttia puutavarasta. EU:n jäsenvaltioihin suuntautuvien toimitusten osuudet ovat 70 ja 90 prosenttia kokonaisviennistä. Mahdollisilla EU:n strategioilla tai poliittisilla aloitteilla, jotka vaikuttavat metsäteollisuustuotteiden tuontiin EU:hun, voi olla huomattavia vaikutuksia Norjan metsäalalle." <sup>(26)</sup> Lisäksi Eurostatin tilastoista käy ilmi, että puutuotteista käydään runsaasti kauppaa EU:ssa <sup>(27)</sup>. Norjan tilastotoimiston ("Statistisk sentralbyrå") laatimien tilastojen mukaan Norja myös tuo maahan suuria määriä puutavaraa, jalostettua puuta ja puutuotteita ("Tømmer, trelast og kork...") EU:sta <sup>(28)</sup>.

<sup>(23)</sup> Valvontaviranomaisen päätös 327/99/KOL, tehty 16 päivänä joulukuuta 1999, aluetuki- ja tukitasokartasta (Norja).

<sup>(24)</sup> Tietopyyntö ilmaistaan seuraavasti: "EØS-regelverket — opplysningsplik: Tildelingen av tilskuddet skjer i henhold til reglene for bagatellmessig støtte. Ved eventuelle nye søknader om offentlig støtte (uansett støttekilde) har støttemottaker plikt til å opplyse om dette tilskuddet. Opplysningsplikten gjelder i 3 år fra tilsagnstidspunktet. Støttemottakeren må ikke motta mer enn til sammen 100.000 Euro (ca. kr 815.000,-) i støtte etter reglene for bagatellmessig støtte over et tidsrom på 3 år."

<sup>(25)</sup> Työryhmän raportissa todetaan myös, että puualan tukiohjelman pitäisi käynnistyä vuoden 2000 toisella neljänneksellä ja jatkua viisi vuotta.

<sup>(26)</sup> Valvontaviranomaisen käänös seuraavasta lainauksesta: "Norge eksporterer ca 85-90 % av produksjonen av tremasse og papirprodukter og ca 35 % av trelast-produksjonen. Leveransene til EU-land utgjør henholdsvis 70 % og 90 % av eksporten. Eventuelle strategier eller politiske vedtak innen EU som kan påvirke EUs import av skogindustriprodukter vil kunne få store konsekvenser for den norske skogsektoren."

<sup>(27)</sup> Eurostatin tilastot vuosilta 1999–2004, jotka kattavat erilaisen jalostetun puun ja puutavaran tuonnin ja viennin EU:ssa (määrä ilmaistu joko tuhansina kuutiometreinä tai tonneina), osoittavat, että EU:ssa käydään runsaasti kauppaa puutuotteista. Asiaa käsittelevät tilastot ovat i) EU-25:n sisäinen raakapuun tuonti ja vienti: "table fores51"; ii) EU-25:n sisäinen puumassan sekä paperin ja kartongin tuonti, "table fores62"; iii) EU-25:n sisäinen puumassan vienti, "table fores62"; iv) EU-25:n sisäinen sahapuun ja puupaneelien tuonti; "table fores61"; ja v) EU:n sisäinen sahapuun vienti "table fores61". Kaikki ovat saatavilla osoitteessa <http://europa.eu.int/comm/eurostat> tai ottamalla yhteyttä Eurostatiin verkkosivujen välityksellä.

<sup>(28)</sup> Ks. verkkosivut:

<http://www.ssb.no/muh/tab15-01.shtml>,

joilla on taulukko 15 nimeltä "Trade with selected countries by two-digit SITC. Jan — mar 2006. Million kroner".

## II. ARVIOINTI

### 1 Valtiontuen olemassaolo

Valvontaviranomainen katsoo ensinnäkin, että puualan tukiohjelma kuuluu ETA-sopimuksen soveltamisalaan. Tämä näkemys perustuu siihen, että ETA-sopimuksen 8 artiklan 3 kohdan mukaan ETA-sopimusta sovelletaan harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän luvuissa 25–97 lueteltuihin tuotteisiin, sekä siihen, että puu ja puutuotteet mainitaan sen luvussa 44. Koska puualan tukiohjelmasta myönnetään tukea puunjalostusyrityksille ja muille alaan liittyville puutoimialoille, valvontaviranomainen on sitä mieltä, että ohjelma kuuluu ETA-sopimuksen soveltamisalaan.

#### 1.1 ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu valtiontuki

ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa määrätään: *"Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, EY:n jäsenvaltion tai EFTA-valtion myöntämä taiikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu tämän sopimuksen toimintaan, siltä osin kuin se vaikuttaa sopimuspuolten väliseen kauppaan."*

Jotta toimenpide voitaisiin lukea ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuksi valtiontueksi, sen on täytettävä kaikki seuraavat neljä kriteeriä: i) toimenpiteen on tuotava tuensaajille sellaista taloudellista etua, jota normaalissa yritystoiminnassa ei voi saada, ii) edun on oltava valtion myöntämä tai valtion varoista myönnetty, iii) sen on oltava valikoiva eli se suosii tiettyä yritystä tai tiettyä tuotannonalaa, ja iv) se vääristää kilpailua ja vaikuttaa sopimuspuolten väliseen kauppaan. Seuraavassa tarkastellaan, täyttyvätkö kaikki neljä kriteeriä käsiteltävänä olevassa tapauksessa.

#### 1.2 Taloudellinen etu

Toimenpiteen on tuotava tuensaajille sellaista taloudellista etua, jota ei saada tavanomaisesta yritystoiminnasta.

Norjan viranomaiset myöntävät puualan tukiohjelman puitteissa rahoitustukea yrityksille, virastoille, liitoille jne., joka auttavat ohjelman tavoitteiden saavuttamisessa. Tukea saavat yritykset saavat taloudellisen edun, eli tukisumman, jota ne eivät saisi normaalista yritystoiminnasta.

#### 1.3 Valtion varojen mukanaolo

Edun on oltava valtion myöntämä tai valtion varoista myönnetty.

Puualan tukiohjelman puitteissa myönnetty tukisummat rahoittaa maatalousministeriö (uudelta nimeltään maatalous- ja elintarvikeministeriö 30 päivästä syyskuuta 2004), joten se on valtion rahoittama.

#### 1.4 Tiettyjen yritysten tai tiettyjen tuotannonalojen suosiminen

Toimenpiteen on suosittava tiettyä yritystä tai tiettyä tuotannonalaa.

Useista lainsäädännön valmisteluasiakirjoista (kuten valkoisesta kirjasta, suosituksesta ja työryhmän raportista) ja niihin perustuvista valtion talousarvioista ja puualan tukiohjelman perustamisasiakirjoista käy ilmi, että ohjelman tavoitteena on i) lisätä puunjalostusalan arvoa ja ii) parantaa metsäalan ja markkinoiden suhteita kaupankäynnin eri tasoilla (mikä käsittää raaka-aineen toimittamisen puunjalostusteollisuudelle). Lisäksi yleisenä tavoitteena on lisätä puun käyttöä.



Puualan tukiohjelmasta myönnetään siten tukea vain, jos katsotaan, että tuki hyödyntää puunjalostusalaa ja muita alaan liittyviä puutoimialoja sekä raaka-aineiden toimittamista kyseisille toimialoille. Puualan tukiohjelma suosii siten puuteollisuusyrityksiä ja on näin ollen luonteeltaan valikoiva. Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on todennut tähän liittyen, että toimenpide voi olla valikoiva, vaikka se kattaisi tietyn kokonaisen toimialan (yritykset) <sup>(29)</sup>.

On syytä panna merkille, että vaikka puualan tukiohjelman mukaisia tukia voidaan myöntää myös muiden toimialojen yrityksille (esimerkiksi jos yritykset tutkivat puun käyttöä yhdessä muiden materiaalien kanssa), tämä mahdollisuus tarjotaan vain niille toimialoille, jotka voivat auttaa saavuttamaan puualan tukiohjelman yleisen tavoitteen, joka on puunjalostusalan arvon lisääminen yleisesti. Valvontaviranomainen katsoo näin ollen, että myös tämän mahdollisuuden tarkoituksena on viime kädessä suosia puunjalostusalan yrityksiä ja alaan liittyviä puutoimialoja.

### 1.5 Kilpailun vääristäminen ja vaikutukset sopimuspuolten väliseen kauppaan

Toimenpiteen on vääristettävä kilpailua ja vaikutettava sopimuspuolten väliseen kauppaan.

Norjan viranomaiset myöntävät puualan tukiohjelmasta tukea puunjalostusalan (ja muiden läheisten alojen) yrityksille. Lisäksi Norjan toimiala vie suuren osuuden massapuutavarastaan ja jalostetuista puutuotteista (jopa 90 prosenttia) muihin ETA-maihin, joissa puutuotteista käydään runsaasti kauppaa. Norja myös tuo puutavaraa, jalostettua puuta ja puutuotteita EU:sta. Näissä olosuhteissa tuen myöntäminen yrityksille puualan tukiohjelman puitteissa parantaa tuensaajien asemaa verrattuna muihin Norjassa tai muualla ETA:n alueella sijaitseviin yrityksiin, jotka kilpailevat niiden kanssa puunjalostusalalla tai muilla läheisillä aloilla. Koska puu on lisäksi yksi rakennusosalalla käytetyistä raaka-aineista, rakennusyritysten puualan tukiohjelmasta saama tuki vahvistaa ja lujittaa niiden asemaa verrattuna muihin rakennusosalalla kilpaileviin yrityksiin <sup>(30)</sup>.

Valvontaviranomainen katsoo tällä perusteella, että rahoitustuen myöntäminen yrityksille puualan tukiohjelmasta vääristää kilpailua ja vaikuttaa kauppaan.

### 1.6 Päätelmä

Edellä mainitun valossa valvontaviranomaisen alustava päätelmä on se, että puualan tukiohjelma täyttää ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdan soveltamisedot ja on siten valtioneuvosto. Valvontaviranomainen on myös sitä mieltä, että koska puualan tukiohjelma on laki, jonka perusteella voidaan myöntää laissa yleisesti ja käsitteellisesti määritellyille yrityksille yksittäisiä tukisummia ilman erillisiä täytäntöönpanotoimia, se on valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan II osan 1 artiklan d alakohdassa tarkoitettu tukiohjelma.

## 2 Tuen soveltuvuus

Koska valvontaviranomaisen alustava päätelmä on se, että puualan tukiohjelma täyttää ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdan soveltamisedot ja on siten valtioneuvosto, on tutkittava, voidaanko puualan tukiohjelmaa pitää ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvana ETA-sopimuksen 61 artiklan 2 tai 3 kohdan nojalla.

### 2.1 Yhteensopivuus ETA-sopimuksen 61 artiklan 2 kohdan kanssa

Näyttää siltä, että mikään ETA-sopimuksen 61 artiklan 2 kohdan poikkeuksista ei päde käsiteltävänä olevaan tapaukseen, sillä puualan tukiohjelman tavoitteena ei ole mikään säännöksissä luetelluista tavoitteista.

<sup>(29)</sup> Asia C-75/97 *Belgia vastaan komissio*, Kok. 1999 s. I-3671, kohta 33, asia C-66/02 *Italia vastaan komissio*, 15. joulukuuta 2005, ei vielä julkaistu, kohta 95, yhdistetyt asiat E-5/04, E-6/04 ja E-7/04 *Fesil ja Finnford, Pil ynnä muut ja Norjan kuningaskunta vastaan EFTAn valvontaviranomainen*, EFTAn tuomioistuimen kertomus 2005, sivu 121, kohdat 77–79.

<sup>(30)</sup> Ks. tähän liittyen asia C-730/79 *Philip Morris vastaan komissio*, Kok. 1989 s. 2671, kohta 11, jossa todetaan "Kun valtion taloudellinen tuki vahvistaa yrityksen asemaa jäsenvaltioiden välisessä kaupassa muihin, kilpaileviin yrityksiin verrattuna, tuen on katsottava vaikuttavan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan".

## 2.2 Yhteensopivuus ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan kanssa

Valtiontukitoimenpiteen katsotaan soveltuvan ETA-sopimuksen toimintaan ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan a alakohdan nojalla, jos se on tarkoitettu edistämään taloudellista kehitystä alueilla, joilla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai joilla vallitsee vakava vajaatyöllisyys. Tällaisia alueita ei kuitenkaan ole eritelty Norjan aluetukikartassa, joten säännöstä ei voida soveltaa <sup>(31)</sup>.

Myöskään ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan b alakohdan poikkeusta ei voida soveltaa, sillä puualan tukiohjelmasta myönnetyn valtiontuen tavoitteena ei ole edistää Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen toteutumista tai Norjan taloudessa olevan vakavan häiriön poistamista.

Sen sijaan ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdassa asetettua poikkeusta, jonka mukaan valtiontuki voidaan katsoa yhteismarkkinoille soveltuvaksi, jos se myönnetään tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehityksen edistämiseen eikä se muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla, voidaan soveltaa.

### Alueellinen tuki

Yrityksillä on kyseisen säännöksen mukaan oikeus saada tukea, mikäli ne ovat sijoittautuneet tietyille edellä mainitussa Norjan aluetukikartassa määritetyille alueille ja mikäli valtiontuen suuntaviivojen luvussa 25 asetetut edellytykset täyttyvät. Puualan tukiohjelman perustamisasiakirjoihin (valtion talousarviot, valkoinen kirja, työryhmän raportti jne.) ei kuitenkaan sisälly mitään säännöstä, jossa viitattaisiin Norjan aluetukikarttaan tai valtiontuen suuntaviivojen luvussa 25 asetettuihin edellytyksiin.

Norjan viranomaiset ovat kuitenkin todenneet, että puualan tukiohjelmaa on (käytännössä) toteutettu noudattaen (alueellisen tuen) enimmäismääriä, jotka on esitetty taulukossa nimeltä "Lisäys N:o 3 Yhteenveto — puualan tukiohjelmaan sovellettavat rahoitustasot" (sisältyy I osan "Taustatiedot" 2.4 kohtaan). Valvontaviranomainen huomauttaa kuitenkin, että taulukko ei sisällä mitään lisätietoja enimmäismäärien soveltamisesta, kuten kuvausta tukikelpoisista kustannuksista. Valvontaviranomainen ei siten voi olla vakuuttunut siitä, että puualan tukiohjelmassa myönnetty tuet ovat valtiontuen suuntaviivojen alueellista tukea koskevan 25 luvun mukaisia ja yhteensopivia sen kanssa.

### Valtiontuen suuntaviivojen 14 luvun mukainen tutkimus- ja kehittämistuki

Valtiontuen suuntaviivojen 14 luvun mukaan yrityksille tutkimus- ja kehittämistyöhön myönnettyä tukea voidaan pitää ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvana ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla. Kyseisessä luvussa määritellään erilaiset tutkimus- ja kehittämistyön lajit, kuten "perustutkimus", "teollinen tutkimus" ja "kilpailua edeltävä kehitystoiminta", sekä sovellettavat tuki-intensiteetit.

Puualan tukiohjelman perustamis- ja täytäntöönpanoasiakirjat eivät kuitenkaan sisällä mitään määritelmää tai vaatimuksia siitä, minkälaiselle tutkimus- ja kehittämistyölle tukea voidaan myöntää, eikä niissä myöskään määritellä kuluja, joita pidetään tukikelpoisina, tai aseteta enimmäismääriä sille, kuinka suuria tukisummia voidaan myöntää.

Norjan viranomaiset ovat todenneet, että tutkimus- ja kehittämistyöhön myönnetty tuki on (käytännössä) myönnetty noudattaen valtiontuen suuntaviivojen 14 luvussa asetettuja sääntöjä ja että tutkimus- ja kehittämishankkeiden tukikelpoisista kustannuksista rahoitetaan 35/25 prosenttia riippuen tuensaajan koosta. Norjan viranomaiset ovat kuitenkin myös maininneet muita tuki-intensiteettejä, esim. 50 prosenttia, kun rahoitettavat hankkeet kohdistuvat yritysisiin, ja 100 prosenttia, kun apurahaa ei ole katsottu tueksi joko siksi, että toiminta ei ole ollut yksittäisten yritysten vastuulla, tai siksi, että tukea on pidetty vähämerkityksisenä <sup>(32)</sup>. Lisäksi Norjan viranomaiset ovat yhteisrahoituksen yhteydessä maininneet enimmäistuki-intensiteetiksi 75 prosenttia.

<sup>(31)</sup> Valvontaviranomaisen päätös 327/99/KOL, tehty 16 päivänä joulukuuta 1999, aluetuki- ja tukitasokartasta (Norja).

<sup>(32)</sup> Ks. edellä 2.4 ja 2.2 kohta.

Norjan viranomaisten mukaan tukikelpoisiksi kustannuksiksi on katsottu henkilöstökuluja, välineitä, laitteita, työtiloja ja rakennuksia jne. Nämä kulut kyllä mainitaan valtiontuen suuntaviivojen 14 luvun 6 kohdassa tukikelpoisina kustannuksina, mutta valvontaviranomainen muistuttaa, että puualan tukiohjelmasta myönnettyillä tukisummilla on voitu kattaa myös monien muiden toimintojen kuluja. Niitä ovat esimerkiksi kampanjat, tiedonlevitys, Internet-portaalien ja verkostojen luominen, tiettyjen ryhmien kohtauspaikat, arvon lisäämiseen keskittyvät kehittämishankkeet sekä logistiikka- ja digitalisointijärjestelmät.

Edellä mainitun valossa valvontaviranomainen ei voi olla vakuuttunut siitä, että puualan tukiohjelmasta myönnetyt tuet ovat valtiontuen suuntaviivojen tutkimusta ja kehittämistä käsittelevän 14 luvun mukaisia.

Yhteensopivuus pk-yrityksiin ja koulutustukeen sovellettavien ryhmäpoikkeusasetusten kanssa

Pk-yrityksiä ja/tai koulutustukea koskevien ryhmäpoikkeusasetusten mukaisesti myönnetyn tuen katsotaan soveltuvan ETA-sopimuksen toimintaan eikä siitä tarvitse ilmoittaa, edellyttäen että tukiohjelma täyttää kaikki kyseisen ryhmäpoikkeusasetuksen edellytykset ja siinä viitataan erikseen kyseiseen asetukseen (mainitsemalla sen nimi ja Euroopan yhteisöjen virallisen lehden, nykyisen Euroopan unionin virallisen lehden, julkaisuviitteet)<sup>(33)</sup>.

Valtion talousarvioissa tai työryhmän raportissa tai missään muussa puualan tukiohjelmaa koskevan lainsäädännön valmisteluasiakirjassa ei kuitenkaan viitata pk-yrityksiin sovellettavan ryhmäpoikkeusasetuksen tai koulutustukea koskevan ryhmäpoikkeusasetuksen soveltamiseen. Valvontaviranomainen ei myöskään ole saanut Norjan viranomaisilta mitään tiedonantoa jommankumman ryhmäpoikkeusasetuksen soveltamisesta julkaistavaksi Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Näin ollen valvontaviranomainen on alustavasti sitä mieltä, että Norjan viranomaiset eivät ole noudattaneet ryhmäpoikkeusasetusten muodollisia vaatimuksia puualan tukiohjelman yhteydessä.

Yhteensopivuus suoraan ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan kanssa ryhmäpoikkeusasetusten aineellisten periaatteiden valossa

Valvontaviranomainen voi arvioida puualan tukiohjelman yhteensopivuutta suoraan ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c kohdan kanssa pk-yrityksiä ja koulutustukea koskevissa ryhmäpoikkeusasetuksissa vahvistettujen aineellisten periaatteiden valossa sen määrittämiseksi, voidaanko puualan tukiohjelmaa pitää ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvana.

Valtion talousarvioissa tai missään muussa puualan tukiohjelmaa koskevan lainsäädännön valmisteluasiakirjassa ei kuitenkaan todeta, että tuki pitäisi myöntää pk-yrityksiksi luokiteltaville yrityksille, tai esitetä kyseisen termin määritelmää. Niissä ei myöskään ilmoiteta, että tuki pitäisi myöntää koulutustukena, tai anneta koulutustuen määritelmää.

Norjan viranomaiset ovat toisaalta todenneet, että puualan tukiohjelma on (käytännössä) pantu täytäntöön noudattamalla enimmäismääriä, jotka mainitaan taulukossa nimeltä "Lisäys N:o 3 Yhteenveto — puualan tukiohjelmaan sovellettavat rahoitustasot"(sisältyy I osan "Taustatiedot" 2.4 kohtaan). Taulukossa ei kuitenkaan esitetä mitään tarkempia tietoja enimmäismäärien soveltamisesta, kuten kuvausta tukikelpoisista kustannuksista. Valvontaviranomainen ei siksi voi olla vakuuttunut siitä, että puualan tukiohjelmasta myönnetyt tuet ovat perustuneet tuen myöntämistä pk-yrityksille koskevien aineellisten periaatteiden mukaiseen käytäntöön.

Valvontaviranomainen on näin ollen alustavasti sitä mieltä, että vaikka otettaisiin huomioon ryhmäpoikkeusasetuksissa vahvistetut aineelliset periaatteet, valvontaviranomainen epäilee puualan tukiohjelman soveltuvuutta ETA-sopimuksen toimintaan ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla.

<sup>(33)</sup> Ks. pk-yrityksiä ja koulutustukea koskevien ryhmäpoikkeusasetusten 3 artiklan 3 kohta.

### 2.3 Päätelmät

Ottaen huomioon, että valvontaviranomainen ei ole saanut varmuutta minkään ETA-sopimuksen mukaisen poikkeuksen sovellettavuudesta puualan tukiohjelmaan, valvontaviranomainen epäilee, voidaanko puualan tukiohjelmaa pitää ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvana.

Valvontaviranomaiselle toimitetut puualan tukiohjelman perustamis- ja täytäntöönpanoasiakirjat eivät sisällä riittävän täsmällistä määritelmää hankkeista, joille tukea voidaan myöntää, eikä niissä kuvata tukielpoisia kustannuksia tai myönnettävän tuen enimmäismääriä. Norjan viranomaiset ovat kuitenkin saattaneet soveltaa hallinnollista käytäntöä, jonka mukaan puualan tukiohjelmaa on toteutettu valtiontuen suuntaviivojen ja ryhmäpoikkeusasetusten aineellisten periaatteiden mukaisesti. Norjan viranomaisia pyydetäänkin toimittamaan kaikki mahdolliset osoitukset siitä, että on annettu sisäisiä ohjeita tai muita hallinnollisia määräyksiä, joissa vaaditaan puualan tukiohjelman täytäntöönpanoa valtiontuen suuntaviivoissa asetettujen periaatteiden tai ryhmäpoikkeusasetusten aineellisten periaatteiden mukaisesti.

Valvontaviranomainen haluaa kuitenkin muistuttaa, että vaikka tällainen hallinnollinen käytäntö pystyttäisiin osoittamaan, valvontaviranomainen varaa itselleen oikeuden määrittää, voidaanko puualan tukiohjelmaa pitää ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvana 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla, ottaen huomioon, että puualan tukiohjelmassa on käytäntönä myöntää 100 prosentin tuki hankkeille, mikäli hallintoviranomainen ei pidä apurahaa tukena, koska toiminnasta ei vastaa mikään yksittäinen yritys ja sen hyötyjen katsotaan olevan vähäiset yksittäiselle yritykselle. Tämän päätöksen 2.2 kohdassa (I osa "Taustatiedot", kohta "Yhteisrahoitus") annettussa esimerkissä, jossa puualan tukiohjelmasta rahoitettiin 100 prosenttia kehittämishankkeen kustannuksista, ei voida olla varmoja siitä, etteikö kyse olisi valtiontuesta, vain sillä perusteella, että tulokset olivat "jäsenyritysten" saatavilla. Norjan viranomaisia kehoitetaan toimittamaan mahdollisia lisätietoja tästä käytännöstä, kuten mahdollisista sisäisistä ohjeista, jotka koskevat puualan tukiohjelman täytäntöönpanoa tällä tavalla.

### 3 Vähämerkityksinen tuki

Norjan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että puualan tukiohjelmaan sisältyvien erityisten säännösten perusteella myönnettyt tuet täyttävät vähämerkityksiseksi tueksi luokittelun edellytykset. Toisin sanoen puualan tukiohjelma sisältää Norjan viranomaisten mukaan säännöksiä, joissa määritellään edellytykset, joiden mukainen tuki voidaan luokitella vähämerkityksiseksi tueksi.

Myönnettävä tuki voidaan katsoa vähämerkityksiseksi valtiontuen suuntaviivojen aiemman 12 luvun tai myöhemmän vähämerkityksistä tukea koskevan asetuksen (joka korvasi 12 luvun helmikuun 1 päivästä 2003 lähtien) <sup>(34)</sup> mukaisesti, jolloin toimenpiteeseen ei liity ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea eikä siitä tarvitse ilmoittaa <sup>(35)</sup>. Puualan tukiohjelmaa toteutettiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 vuoden 2005 loppuun, joten molemmat vähämerkityksistä tukea koskevat säännöt tulevat kysymykseen sen osalta. Norjan viranomaisten mukaan päivämäärä, jona Norjan viranomaiset ovat antaneet hyväksyntänsä ("tilsagn"), määrittää sen, sovelletaanko kyseiseen tukeen valtiontuen suuntaviivojen aiempaa 12 lukua vai myöhempää vähämerkityksisestä tuesta annettua asetusta.

Vähämerkityksisestä tuesta annetun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan mukaan kansalliset viranomaiset voivat myöntää vähämerkityksistä tukea vasta varmistettuaan ensin, että yrityksen saaman vähämerkityksisen tuen kokonaismäärä ei ole liian suuri johtuen edeltävien kolmen vuoden aikana saaduista muista vähämerkityksisistä tuista. Valtiontuen suuntaviivojen aiemmassa 12 luvussa oli vastaava säännös, jonka mukaan on varmistettava, etteivät samalle tuensaajalle myönnetty mahdolliset muut tuet nosta myönnetyn tuen kokonaismäärää vähämerkityksiselle tuelle asetettua enimmäismäärää suuremmaksi. Vähämerkityksisestä tuesta annetun asetuksen mukaan yksi keino varmistaa vähämerkityksiselle tuelle asetettua enimmäismäärän noudattaminen on pyytää tuensaajalta kaikki asiaan liittyvät tiedot. Valtiontuen suuntaviivojen aiemman 12 luvun mukaan vähämerkityksiseen tukeen sovellettavan säännön noudattaminen on varmistettava tarkastusmenettelyllä (ns. valvontakoneiston avulla). Valvontaviranomaisen mielestä se voi tarkoittaa asiaan liittyvien täydellisten tietojen pyytämistä tuensaajalta.

<sup>(34)</sup> Valtiontuen suuntaviivojen aiempi 12 luku poistettiin valvontaviranomaisen päätöksellä N:o 198/03/KOL, tehty 5 päivänä marraskuuta 2003, mutta kuten edellä on todettu, 12 luku korvattiin vähämerkityksistä tukea koskevalla asetuksella jo 1 päivästä helmikuuta 2003.

<sup>(35)</sup> Valtiontuen suuntaviivojen aiempi vähämerkityksistä tukea käsittelevä 12 luku ja vähämerkityksisestä tuesta annetun asetuksen 2 artiklan 1 kohta.

Innovasjon Norge on viitannut puualan tukiohjelman yhteydessä vähämerkityksistä tukea koskeviin sääntöihin ja on tiedottanut tuensaajille velvollisuudesta ilmoittaa muista vähämerkityksistä tuista, jotka myönnetään kolmen vuoden kuluessa vähämerkityksisen tuen myöntämistä koskevan hyväksynnän jälkeen. Ilmoitusvelvollisuus koskee kuitenkin vain sellaista vähämerkityksistä tukea, joka on saatu sen jälkeen, kun puualan tukiohjelman tuki on saatu, eikä tuensaajia ole pyydetty ilmoittamaan, onko vähämerkityksistä tukea saatu ennen puualan tukiohjelmasta maksetun vähämerkityksisen tuen saamista. Tästä syystä ei voida olla varmoja siitä, etteivätkö tuensaajat olisi saaneet muita vähämerkityksisiä tukia ennen puualan tukiohjelmasta myönnettyjä tukia, jolloin tuen kokonaismäärä on saattanut ylittää vähämerkityksiselle tuelle asetetun enimmäismäärän. Valvontaviranomainen ei näin ollen voi olla varma siitä, että tuki, joka Norjan viranomaisten mukaan voidaan luokitella vähämerkityksiseksi tueksi puualan tukiohjelmassa, todella on sitä. Valvontaviranomainen on siten alustavasti sitä mieltä, että puualan tukiohjelmaan sisältyvät säännökset, joiden mukaan kyse on mahdollisesti vähämerkityksisestä tukiohjelmasta, eivät ole vähämerkityksistä tukea koskevien sääntöjen mukaisia.

#### 4 Menettelytapavaatimukset

Valvonta- ja tuomioistuintsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 3 kohdassa määrätään, että *"EFTAn valvontaviranomaiselle on ilmoitettava tuen myöntämistä tai muuttamista koskevasta suunnitelmasta niin ajoissa, että se voi esittää huomautuksensa (...). Asianomainen EFTAn jäsenvaltio ei saa panna ehdottamiaan toimenpiteitä täytäntöön ennen kuin menettelyn tuloksena on saatu aikaan lopullinen päätös."*

Norjan viranomaiset eivät ilmoittaneet puualan tukiohjelmasta valvontaviranomaiselle ennen ohjelman täytäntöönpanoa. Valvontaviranomainen huomauttaa, että se ei ole saanut Norjan viranomaisilta tietoja, joiden mukaan puualan tukiohjelma olisi jatkoa aiemmalle tukiohjelmalle, joka vastaa sisällöltään ja rakenteeltaan puualan tukiohjelmaa. Puualan tukiohjelma ei myöskään sisälly mihinkään muuhun tukiohjelmaan, josta Norjan viranomaiset ovat ilmoittaneet valvontaviranomaiselle. Koska valvontaviranomaisen alustava päätelmä on se, että puualan tukiohjelmassa on kyse ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdan mukaisesta valtioneudesta, valvontaviranomaisten alustava näkemys on se, että Norjan viranomaiset eivät ole noudattaneet velvoitettaan ilmoittaa tuesta valvonta- ja tuomioistuintsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti. ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtioneutusta, josta ei ole ilmoitettu, kohdellaan valvonta- ja tuomioistuintsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan II osan 1 artiklan f kohdan mukaisena "sääntöjenvastaisena tukena".

Norjan viranomaisia kehoitetaan vahvistamaan, että puualan tukiohjelma on lopetettu, ilmoittamalla sen päättymispäivä.

#### 5 Päätelmä

Valvontaviranomainen on Norjan viranomaisten toimittamien tietojen perusteella alustavasti sitä mieltä, että puualan tukiohjelma on ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdan mukaista valtioneutusta. Lisäksi valvontaviranomainen epäilee puualan tukiohjelman yhteensopivuutta ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan ja valvontaviranomaisen valtioneutuen suuntaviivojen 14 ja 25 luvun kanssa. Valvontaviranomaisen alustava näkemys on myös se, että Norjan viranomaiset eivät ole noudattaneet pk-yrityksille myönnettävää tukea ja koulutustukea koskevia ryhmäpoikkeusasetuksia ja että puualan tukiohjelmaa ei voida hyväksyä suoraan ETA-sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla ryhmäpoikkeusasetusten aineellisten periaatteiden valossa. Valvontaviranomainen epäilee näin ollen puualan tukiohjelman soveltuvuutta ETA-sopimuksen toimintaan.

Lisäksi valvontaviranomainen epäilee, ovatko säännökset, joiden nojalla on myönnetty vähämerkityksiseksi tueksi katsottua tukea, valtioneutuen suuntaviivojen aiemman 12 luvun ja vähämerkityksistä tukea koskevan asetuksen mukaisia.

Sen vuoksi valvontaviranomainen on velvollinen valvonta- ja tuomioistuintsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan II osan 13 artiklan 1 kohdan (ks. myös 4 artiklan 4 kohta) mukaisesti aloittamaan valvonta- ja tuomioistuintsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn. Päätös menettelyn aloittamisesta ei rajoita valvontaviranomaisen lopullista päätöstä, jossa voidaan katsoa puualan tukiohjelman soveltuvan ETA-sopimuksen toimintaan.

Koska puualan tukiohjelmasta ei ole ilmoitettu valvontaviranomaiselle, kaikki ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua puualan tukiohjelmasta myönnettyt tuet ovat valvonta- ja tuomioistuintsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan II osan 1 artiklan f kohdassa tarkoitettuja sääntöjenvastaisia tukia. Valvonta- ja tuomioistuintsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan II osan 14 artiklasta seuraa, että valvontaviranomainen tekee päätöksen, jonka mukaan ETA-sopimuksessa vahvistettujen valtioneutuksisääntöjen kanssa yhteensopimaton sääntöjenvastainen tuki on perittävä takaisin tuensaajilta.

Valvontaviranomainen pyytää edellä esitettyjen näkökohtien valossa ja noudattaen valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdan ja II osan 6 artiklan 1 kohdan mukaista menettelyä Norjan viranomaisia esittämään huomautuksensa ja toimittamaan kaikki sellaiset tiedot, jotka voivat auttaa arvioimaan puualan tukiohjelmasta myönnettyjä tukia, *kuukauden* kuluessa tämän päätöksen tiedoksisaamisesta,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Valvontaviranomainen on päättänyt aloittaa valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 2 kohdan mukaisen muodollisen tutkintamenettelyn Norjan puualan tukiohjelman johdosta.

*2 artikla*

Norjan viranomaisia pyydetään valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan II osan 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti esittämään huomautuksensa muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisesta yhden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sekä toimittamaan kaikki sellaiset tiedot, jotka voivat olla avuksi puualan tukiohjelman arvioinnissa.

*3 artikla*

Muille EFTA-valtioille, EU:n jäsenvaltioille ja asianomaisille ilmoitetaan tästä päätöksestä julkaisemalla se kokonaisuudessaan todistusvoimaisella kielellä ja tiivistelmänä muilla kuin todistusvoimaisilla kielillä Euroopan unionin virallisen lehden ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa, ja niitä pyydetään toimittamaan huomautuksensa kuukauden kuluessa päätöksen julkaisupäivästä.

*4 artikla*

Tämä päätös on todistusvoimainen englannin kielellä.

*5 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Norjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 17 päivänä toukokuuta 2006

EFTAn valvontaviranomaisen puolesta

Bjørn T. GRYDELAND  
*Puheenjohtaja*

Kurt JAEGER  
*Kollegion jäsen*

**Valtion toimenpiteen hyväksyminen ETA-sopimuksen 61 artiklan ja valvonta- ja tuomioistuintuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti**

(2006/C 272/07)

EFTAn valvontaviranomainen on päättänyt olla vastustamatta ilmoitettua toimenpidettä

**Päätöksen tekopäivä:** 8. maaliskuuta 2006

**EFTA-valtio:** Norja

**Tuen numero:** 58699

**Nimike:** EFTAn valvontaviranomaisen 8. maaliskuuta 2006 tekemä päätös ilmoitetusta maanlaajuisen alkupääomaohjelman muutoksesta

**Tarkoitus:** Lisätä alkupääoman tarjontaa

**Oikeusperusta:** St.prp. nr.1 (2004-2005), Budsjett-innst. S.nr. 6 (2004-2005) ja Budsjett-innst. S. nr. 8 (2004-2005)

**Kesto:** Enintään viisitoista vuotta

**Talousarvio:** Toissijaiset lainat 667 miljoonaa Norjan kruunua (noin 81 miljoonaa EUR) sekä korvausraston määrä 167 miljoonaa NOK (noin 20 miljoonaa EUR)

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

---

**Valtion toimenpiteen hyväksyminen ETA-sopimuksen 61 artiklan ja valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti**

(2006/C 272/08)

EFTAn valvontaviranomainen on päättänyt olla vastustamatta ilmoitettua toimenpidettä

**Päätöksen tekopäivä:** 8. maaliskuuta 2006

**EFTA-valtio:** Norja

**Tuen numero:** 58699

**Nimike:** EFTAn valvontaviranomaisen 8. maaliskuuta 2006 tekemä päätös ilmoitetusta alueellisen alkupääomaohjelman muutoksesta

**Tarkoitus:** Lisätä alkupääoman tarjontaa ja edistää tukialueiden kehitystä

**Oikeusperusta:** St.prp. nr.1 (2004-2005), Budsjett-innst. S.nr. 6 (2004-2005) ja Budsjett-innst. S. nr. 8 (2004-2005)

**Kesto:** Enintään viisitoista vuotta

**Talousarvio:** Toissijaiset lainat 700 miljoonaa NOK (noin 85 miljoonaa EUR), korvausrahaston määrä 175 miljoonaa NOK (noin 21 miljoonaa EUR) ja hallinnolliset kustannukset 50 miljoonaa NOK (noin 6,1 miljoonaa EUR)

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

---



## III

(Tiedotteita)

## KOMISSIO

**Media 2007 — Kehittäminen, levitys ja myynninedistäminen****Eurooppalaisten audiovisuaalisten teosten kehittämisen, levityksen ja myynninedistämisen tukemista koskevan ohjelman täytäntöönpano****Tuki eurooppalaisten elokuvien rajatylittävälle levitykselle****Tuki eurooppalaisten elokuvien kansainvälisen myynnin myyntiedustajille****Ehdollinen ehdotuspyyntö — EACEA 07/06**

(2006/C 272/09)

**Varauma**

Yhteisön lainsäätäjä ei ole vielä virallisesti hyväksynyt MEDIA-ohjelmaa koskevaa komission ehdotusta. Komissio on siitä huolimatta päättänyt julkaista tämän ehdotuspyynnön, jotta ohjelma voitaisiin panna nopeasti täytäntöön sen jälkeen, kun yhteisön lainsäätäjä on hyväksynyt sen oikeusperustan — minkä pitäisi tapahtua lähiaikoina —, ja jotta mahdolliset tuensaajat voisivat aloittaa ehdotustensa valmistelun mahdollisimman varhaisessa vaiheessa.

Tämä ehdotuspyyntö ei sido komissiota oikeudellisesti. Se saatetaan peruuttaa, ja mikäli yhteisön lainsäätäjä muuttaa oikeusperustaa merkittävästi, sen sijasta voidaan julkaista muita, sisällöltään erilaisia ehdotuspyyntöjä omine määräaikoineen.

Vuoden 2007 ehdotuspyynnöt pannaan yleensäkin täytäntöön seuraavilla edellytyksillä, joiden toteutumiseen komissio ei voi vaikuttaa:

- Euroopan parlamentti ja Euroopan unionin neuvosto hyväksyvät ohjelman oikeusperustan lopullisen tekstin sitä merkittävästi muuttamatta;
- MEDIA-ohjelmaan liittyvä vuosittainen toimintasuunnitelma ja sen täytäntöönpanoa koskevat yleiset suuntaviivat sekä siinä noudatettavat valintaperusteet ja -menettelyt hyväksytään ohjelmakomitean kuulemisen jälkeen; ja
- budjettivallan käyttäjä hyväksyy Euroopan unionin talousarvion vuodeksi 2007.

**1. Tavoitteet ja ehdotettavat hankkeet**

Tämä ehdotuspyyntö perustuu Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen, jolla perustettiin yksi monivuotinen

ohjelma kaudella 2007—2013 toteutettavia yhteisön audiovisuaalialan toimia varten.

Kyseisessä neuvoston päätöksessä asetetaan muun muassa seuraavia tavoitteita:

- helpotetaan ja kannustetaan eurooppalaisten audiovisuaaliteosten ja elokuvien myynninedistämistä ja esittämistä kaupallisissa tilaisuuksissa, messuilla sekä audiovisuaalialan festivaaleilla Euroopassa ja koko maailmassa, sikäli kuin tällaisilla tapahtumilla voi olla huomattava merkitys eurooppalaisten teosten myynninedistämässä ja ammattilaisten verkottumisessa;
- rohkaisemaan eurooppalaisten toimijoiden verkottumista Euroopassa tukemalla julkisten tai yksityisten kansallisten myynninedistämisyjärjestöjen yhteisiä toimia Euroopan ja kansainvälisillä markkinoilla.

**2. Tukikelpoiset ehdokkaat**

Ilmoituksen kohteena ovat eurooppalaiset organisaatiot, jotka ovat sijoittautuneet johonkin Euroopan unionin jäsenmaahan, Media 2007 -ohjelmaan osallistuvaan Euroopan talusalueen maahan (Islanti, Liechtenstein, Norja) ja Sveitsi.

Tämä ilmoitus on osoitettu eurooppalaisille yhtiöille, jotka ovat erikoistuneet eurooppalaisten elokuvien kansainväliseen levitykseen (myyntiedustajat).

**3. Talousarvio ja hankkeiden kesto**

Tähän ehdotuspyyntöön varattujen enimmäismäärärahojen määrä on 1 000 000 euroa edellyttäen, että varainhoitovuodeksi 2007 varatut määrärahat ovat käytettävissä.

Komission taloudellinen tuki voi olla enintään 50 prosenttia tukikelpoisista kokonaiskustannuksista.

Hankkeiden enimmäiskesto on 16 kuukautta.

#### 4. Jättöpäivä

Hakemukset on lähetettävä toimeenpanovirastoon viimeistään 22.12.2006.

#### 5. Lisätietoja

Ehdotuspyynnön teksti lyhentämättömänä sekä hakemuslomakkeet ovat saatavissa Internet-osoitteesta:

[http://ec.europa.eu/comm/avpolicy/media/distr\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/avpolicy/media/distr_en.html)

Hakemuksissa on noudatettava lyhentämättömän tekstin määräyksiä, ja ne on laadittava tarkoitukseen varatulle lomakkeelle.

---

## Rakennetuki EU-politiikan tutkimusorganisaatioille ja Euroopan tason kansalaisjärjestöille

### Kansalaisuus — P.7

#### EACEA — Ehdotuspyyntö nro 12/06

(2006/C 272/10)

#### Varauma

Yhteisön lainsäätäjä ei ole vielä virallisesti hyväksynyt Kansalaisten Eurooppa -ohjelmaa koskevaa komission ehdotusta. Komissio on siitä huolimatta päättänyt julkaista tämän ehdotuspyynnön, jotta ohjelma voitaisiin panna nopeasti täytäntöön sen jälkeen, kun yhteisön lainsäätäjä on hyväksynyt sen perussäädöksen — minkä pitäisi tapahtua lähiaikoina –, ja jotta mahdolliset tuensaajat voisivat aloittaa ehdotustensa valmistelun mahdollisimman varhaisessa vaiheessa.

Tämä ehdotuspyyntö ei sido komissiota eikä koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirastoa (EACEA) oikeudellisesti. Se saatetaan peruuttaa, ja mikäli yhteisön lainsäätäjä muuttaa oikeusperustaa merkittävästi, sen sijasta voidaan julkaista muita, sisällöltään erilaisia ehdotuspyyntöjä omine määräaikoineen.

Vuoden 2007 ehdotuspyynnöt pannaan yleensäkin täytäntöön seuraavilla edellytyksillä, joiden toteutumiseen komissio ei voi vaikuttaa:

- Euroopan parlamentti ja Euroopan unionin neuvosto hyväksyvät ohjelman oikeusperustan lopullisen tekstin sitä merkittävästi muuttamatta;
- Kansalaisten Eurooppa -ohjelmaan liittyvä vuosittainen toimintasuunnitelma ja ehdotuspyynnön täytäntöönpanoa koskevat yleiset suuntaviivat sekä siinä noudatettavat valintaperusteet ja -menettelyt hyväksytään ohjelmakomitean kuulemisen jälkeen; ja
- budjettivallan käyttäjä hyväksyy Euroopan unionin talousarvion vuodeksi 2007.

Ehdotuspyyntö nro 12/06 perustuu ehdotukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi kaudella 2007—2013 toteutettavasta Kansalaisten Eurooppa -ohjelmasta unionin aktiivisen kansalaisuuden edistämiseksi (jäljempänä 'ohjelma'). Ehdotetun ohjelman avulla varmistetaan nykyisen kansalaisten osallistumista koskevan ohjelman (\*) (2004—2006) jatkuvuus sekä pohjustetaan tietä uusille toimille. Tämän ehdotuspyynnön avulla pannaan täytäntöön toimen 2 "Aktiivinen kansalaisyhteiskunta Euroopassa" toimenpiteet 1 ja 2.

#### 1. Johdanto

Tämä ehdotuspyyntö koskee Euroopan unionin yleisen edun mukaista tavoitetta edistävälle yhteisöille myönnettyä rakennetukea, jota kutsutaan toiminta-avustuksiksi. Toiminta-avus-

tukset poikkeavat hankeavustuksista. Toiminta-avustuksilla myönnetään rahoitustukea asianomaisten yhteisöjen tavanomaisen ja pysyvän toiminnan sujumiseksi välttämättömiin kustannuksiin. Näitä kustannuksia ovat henkilöstökustannukset, yleiskustannukset (vuokrat, kiinteistöjen käyttökustannukset, välineet ja laitteet, toimistotarvikkeet, televiestintäkustannukset, postimaksut jne.), sisäisistä kokouksista aiheutuvat kustannukset, julkaisukustannukset ja tiedotuskustannukset sekä yhteisön toimintasuunnitelmaan välittömästi liittyvät kustannukset.

#### 2. Tavoitteet

##### 2.1 Yleistavoitteet

Ohjelmalla edistetään osaltaan seuraavia yleistavoitteita:

- a) Annetaan kansalaisille mahdollisuus toimia vuorovaikutuksessa ja osallistua yhä tiiviimmän, demokraattisen ja kansainvälisen, kulttuurisen monimuotoisuuden yhdistämän ja rikastuttaman Euroopan rakentamiseen sekä kehitetään siten Euroopan unionin kansalaisuutta.
- b) Muodostetaan eurooppalainen identiteetti, joka perustuu yhteisiin arvoihin sekä yhteiseen historiaan ja kulttuuriin.
- c) Edistetään kansalaisten sitoutumista Euroopan unioniin.
- d) Lujitetaan keskinäistä yhteisymmärrystä unionin kansalaisten välillä siten, että kulttuuriselle ja kielelliselle monimuotoisuudelle annetaan arvoa ja tunnustusta ja edistetään kulttuurienvälisiä vuoropuhelua.

##### 2.2 Erityistavoitteet

Tällä ehdotuspyynnöllä on seuraavat erityistavoitteet:

- a) Edistetään kansalaisjärjestöjen välistä unionin kansalaisuuteen ja demokratiaan, yhteisiin arvoihin sekä yhteiseen historiaan ja kulttuuriin liittyvää toimintaa, keskustelua ja pohdintaa Euroopan tasolla.
- b) Kannustetaan kaikkien osallistujamaiden kansalaisten ja kansalaisjärjestöjen mukanaoloa ja kulttuurienväliseen vuoropuheluun osallistumista sekä Euroopan monimuotoisuuden ja yhtenäisyyden esille tuomista; erityistä huomiota kiinnitetään toimiin, joilla pyritään kehittämään entistä läheisempiä yhteyksiä ennen 30. huhtikuuta 2004 ja sen jälkeen Euroopan unioniin liittyneiden jäsenvaltioiden kansalaisten välillä.

(\*) EUVL L 30, 2.2.2004, s. 6.

### 3. Aikataulu

Hakemukset on lähetettävä koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirastolle viimeistään 22. joulukuuta 2006 (lue huolellisesti hakumenettelyjä koskeva tämän ehdotuspyynnön 13 kohta).

Menojen tukikelpoisuusaika alkaa 1. tammikuuta 2007 ja päättyy 31. joulukuuta 2007 (12 kuukautta). Jos yhteisön tilikausi alkaa myöhemmin, menojen tukikelpoisuusaika alkaa sen tilikauden alkaessa ja kestää 12 kuukautta.

### 4. Budjetti

Rakennetuki myönnetään Euroopan unionin yleisen talousarvion momentista 15.06.66.

Jos talousarvio hyväksytään, kokonaisbudjetti vuodeksi 2007 on 1,9 miljoonaa euroa.

### 5. Tukikelpoiset hakijat

#### 5.1 Tukikelpoiset yhteisöt

Toiminta-avustuksen saamiseksi Euroopan unionin yleisen edun mukaista tavoitetta edistävän yhteisön on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- Yhteisö on EU-politiikan tutkimusorganisaatio **TAI** Euroopan tason kansalaisjärjestö, joka edistää unionin kansalaisuutta.
- Yhteisö sijaitsee tukikelpoisessa maassa (ks. 5.3 kohta).
- Yhteisö on voittoa tavoittelematon ja riippumaton yhteisö, jolla on oikeusasema ja oikeushenkilöllisyys (yksityishenkilöt eivät ole tukikelpoisia).

- Yhteisö toimii **kansainvälisesti** yhteisöjärjestelmän kautta (verkostoituminen tai yhteisö, jolla on sivuyhteisöjä muissa tukikelpoisissa maissa) ja/tai toimintasuunnitelman kautta.

#### 5.2 Tukikelpoiset maat

Seuraavissa maissa sijaitsevien oikeushenkilöiden hakemukset ovat tukikelpoisia:

- Euroopan unionin jäsenvaltioina 1. tammikuuta 2007 olevat maat (27): Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro, Yhdistynyt kuningaskunta.

#### 5.3 Tukikelpoisuusaika

Tukikelpoisuusaika on hakijan varainhoitovuosi.

Jos hakijan varainhoitovuosi on kalenterivuosi, tukikelpoisuusaika alkaa 1. tammikuuta 2007 ja päättyy 31. joulukuuta 2007.

Jos hakijan varainhoitovuosi on muu kuin kalenterivuosi, tukikelpoisuusaika on 12 kuukautta sen vuoden 2007 varainhoitovuoden alkamisesta.

### 6. Lisätietoja

Ehdotuspyynnön koko teksti ja hakulomakkeet ovat saatavilla seuraavalla verkkosivustolla:

<http://eacea.ec.europa.eu/static/en/citizenship/index.htm>

Tukihakemusten on noudatettava koko tekstissä asetettuja ehtoja, ja ne on toimitettava ehdotuspyyntöön liittyvillä lomakkeilla.

## HUOMAUTUS

*Euroopan unionin virallisen lehden* numerossa C 272 A, 9. marraskuuta 2006, julkaistaan ”Viljelykasvilajien yleinen lajikeluettelo — Kuudes täydennysosa 24. kokonaispainokseen”.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat hankkia maksuttomana saman määrän samankielisiä versioita kuin heidän tilauksensa käsittää. Tilaajia pyydetään palauttamaan oheinen tilauslomake asianmukaisesti täytettynä ja varustettuna tilaajanumerolla (tilaajanumero on jokaisen osoitelipukkeen vasemmassa reunassa ja se alkaa: O/.....). Tämä *Euroopan unionin virallisen lehden* numero on saatavissa maksuttomasti yhden vuoden ajan sen julkaisupäivämäärästä lähtien.

Muut kuin tilaajat voivat tilata tämän virallisen lehden maksua vastaan miltä tahansa myyntiedustajaltamme (ks. [http://publications.europa.eu/others/sales\\_agents\\_fi.html](http://publications.europa.eu/others/sales_agents_fi.html)).

Tätä virallista lehteä, kuten kaikkia virallisia lehtiä (L, C, CA, CE), voi tutkia maksutta Internet-sivulla: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## TILAUSLOMAKE

### **Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto**

Tilausyksikkö

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Faksi (352) 29 29-427 52

Tilaajanumeroni on: O/.....

Lähetetään minulle ... maksutont(a) numero(a) **Euroopan unionin virallista lehteä C 272 A/2006**, johon (joihin) tilaukseni minut oikeuttaa.

Nimi: .....

Osoite: .....

Päiväys: ..... Allekirjoitus: .....